

Topas II / LED / MiniMax

Gelenkarm-Markise | Knikarmzonnescerm | Folding arm awning | Store à bras articulée

- de **Gebrauchsanleitung** für den Benutzer | Wartungshinweise für das Fachunternehmen
- nl **Gebruiksaanwijzing** voor het gebruiker | onderhoudsinstructies voor het vakbedrijf
- en **Directions for use** for the user | maintenance instructions for the specialist retailer
- fr **Notice d'utilisation** pour l'utilisateur | instructions d'entretien pour l'entreprise spécialisée



130799-0000

de Inhalt

Allgemeines und Sicherheitshinweise	2
Informationen zum Produkt und Produktübersicht	3
Funkfernbedienung	10
Steuerung mit der Automatikfunktion	11
Aus- und Einfahren mit Motorantrieb	12
Aus- und Einfahren mit der Handkurbel	12
Verwenden der Nothandkurbel (Option)	13
VarioShade Volant (Option)	14
Witterungsabhängige Nutzung	16
Hinweise zur sicheren Verwendung	18
Reinigung und Pflege	20
Wartung und Instandhaltung	22
Demontage und Entsorgung	25
FAQ und Fehlerbeseitigung	26

de Allgemeines

Zielgruppe dieser Anleitung



Diese Anleitung richtet sich an Personen, die das Produkt betreiben, nutzen, bedienen und pflegen.

- Lesen Sie sorgfältig die Gebrauchs- und Wartungsanleitung und beachten Sie den Inhalt und die Sicherheitshinweise!
- Instruieren Sie bei Bedarf weitere Personen (z. B. Besucher, Mieter etc.) in Bezug auf:
 - die korrekte Bedienung und Nutzung,
 - die bestimmungsgemäße Verwendung,
 - die regelmäßige Reinigung und Pflege des Produktes!
- Bewahren Sie die produktbegleitenden Dokumente (Gebrauchs-/ Wartungsanleitung, Übergabeprotokoll, Anleitungen der Zubehöre und Anbauoptionen, Montageanleitung, Einstell- und Bedienungsanleitungen der Motor-, Schalter- oder Steuergerätehersteller, Kurzanleitungen oder Beiblätter) an einem sicheren und im Bedarfsfall leicht zugänglichen Ort auf!
- Stellen Sie sicher, dass die Markise nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten bedient wird, die Gefahren durch Fehlanwendung nicht richtig einschätzen können! Bewahren Sie die Funkfernbedienung außerhalb von deren Reichweite auf!

Bestimmungsgemäße Verwendung



Die weinor Gelenkarmmarkise "Topas II" ist eine Sonnenschutzmarkise, die nur als solche eingesetzt werden darf. Eine missbräuchliche Nutzung kann zu Gefährdungen, Beschädigungen oder zum Absturz der Markise führen und ist nicht zulässig. Veränderungen, An-/Umbauten dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung von weinor vorgenommen werden. Unzulässige Veränderungen an der Markise führen zum Verlust der Garantieansprüche!

Symbole und Darstellungsmittel

	Hinweis		Handlungsschritt
• Handlungsanweisung (Punkt)		- Aufzählung (Spiegelstrich)	
	„RICHTIG“		„FALSCH“
	Fachunternehmen		Prüfung/Kontrolle
	Fernbedienung		Schalter (bauseits)

de Sicherheitshinweise

Erklärung der Sicherheitszeichen

		
Warnung! Stromschlaggefahr!	Vorsicht! Gefahr von Personenschäden!	Achtung! Produkt- und Sachschäden!

Warnung! Stromschlaggefahr!

Arbeiten an elektrischer Festinstallation sind nur durch zugelassene Elektrofachkräfte gemäß VDE 100 zulässig!

- Befolgen Sie die Warnhinweise, um Stromschlaggefahren abzuwenden!
- Befolgen Sie die Dokumentationen und Hinweise mitgelieferter Elektrokomponenten!

Vorsicht! Personenschäden!

- Befolgen Sie die Sicherheitshinweise, um Personenschäden abzuwenden!
- Greifen Sie niemals in den Schwenk- und Drehbereich der beweglichen Anlagenteile (Gefahr schwerer Quetschverletzungen)!
- Lehnen Sie keine Aufstiegshilfen oder sonstige Gegenstände (z. B. Leitern, Gartengeräte etc.) an die ausgefahrene Markise oder vor eine eingefahrene Markise!
- Hängen Sie keine Gegenstände (z. B. Schaukeln, Lampen, Textilien etc.) an die ausgefahrene Markise.
- Platzieren Sie keine extremen Hitzequellen oder offene Feuerstellen unter der Markise!
- Prüfen Sie die Markise regelmäßig und insbesondere nach längerer Nichtbenutzung auf fehlerfreie Funktion und Beschädigungen! Unterziehen Sie auch die Befestigungen und Konsolen einer optischen Kontrolle!
- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr bei Reinigungsarbeiten im Fahrbereich der Markise! Schalten Sie Sicherungen und automatische Steuerungen aus, um Quetsch- oder Absturzgefahren durch unkontrollierte Bewegungen der Anlage abzuwenden!
- Markisen bis 2,5 m Montagehöhe dürfen nur betätigt werden, wenn die Sicht auf die beweglichen Teile gewährleistet ist!
- Benutzen Sie keineswegs eine beschädigte Markise! Sichern Sie eine beschädigte Markise und kontaktieren Sie ein Fachunternehmen!

Achtung! Produkt-/Sachschäden!

- Nutzen Sie die Anlage nicht bei Schneefall, Frost und Regen oder Nässe!
- Nutzen Sie die Anlage nicht bei starkem Wind. Beachten Sie die Windwiderstandsklasse der Anlage, um eine Beschädigung der Markise durch Windeinwirkung abzuwenden!
- Wird das Markisentuch nass eingefahren, kommt es zu Schimmel- und Fleckenbildung! Ein nasses Tuch muss schnellstmöglich bei ausgefahrener Markise getrocknet werden, nicht aber bei starkem Wind oder Frost!
- Stellen Sie die Automatiksteuerung bei Abwesenheit auf manuellen Betrieb, um ein automatisches Fahren der Anlage zu unterbinden. Die Automatiksteuerung kann unter extremen Bedingungen, z. B. bei Stromausfall, durch Defekte oder plötzlich auftretende Unwetter versagen (Gefahr der Beschädigung oder des Abstürzens der Markise).
- Stellen Sie die Automatiksteuerung bei Frost-, Regen- oder Sturmgefahr auf manuellen Betrieb, um ein automatisches Fahren der Anlage zu unterbinden.
- Befolgen Sie die Reinigungshinweise, um eine Beschädigung der Anlage durch fehlerhafte oder unvollständige oder unregelmäßige Reinigung oder durch unsachgemäße Reinigungsmittel abzuwenden!
- Verwenden Sie keine groben Reinigungsmittel (Scheuermittel, Stahlwolle, Scheuerschwämme, Klingen sowie Säuren oder lösungshaltige Reiniger (Verdünner, Benzin). Diese sind für die Reinigung ungeeignet und führen zu irreparablen Produktschäden! Die Reinigung mit aggressiven, auf Lauge oder Säure basierenden Reinigungsmitteln führt zu Beschädigungen der Oberflächen!
- Berücksichtigen Sie die Wartungshinweise/Wartungsintervalle! Wartungsarbeiten nur durch eine ausgewiesene Fachkraft durchführen lassen!

de Informationen zum Produkt

Geräuschbildung (Knacken) an der Anlage bei Temperaturänderungen!

An der Anlage auftretende Geräusche, welche auch nach sachgemäßer Montage und/oder Wartung auftreten, sind unvermeidbar und meistens auf die Dehnung der Bauteile durch Wärmeeinwirkung zurückzuführen. Achten Sie auf eine spannungsfreie Montage, wenn Sie die Einzelkomponenten miteinander verschrauben, um eine spätere Geräuschbildung insbesondere bei Temperatureinflüssen zu minimieren!

CE Kennzeichnung

Die weinor GmbH & Co. KG erklärt, dass sich die Gelenkarmmarkise Topas II / LED und Topas II MiniMax in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und relevanten Vorschriften der EN Normen befindet. Die Topas II / LED und Topas II MiniMax erfüllt die Anforderungen der im CE-Konformitätszeichen angegebenen Windwiderstandsklasse. Die Anforderungen werden nur erfüllt, wenn die Herstellerhinweise berücksichtigt werden.

CE	weinor GmbH & Co. KG Mathias-Brüngen-Straße 110 50829 Köln 24 Leistungserklärung Nr. 241104-TO2	CE	weinor GmbH & Co. KG Mathias-Brüngen-Straße 110 50829 Köln 25 Leistungserklärung Nr. 251118-TO2M
	EN 13561:2015/AC:2016 Topas II /LED Gelenkarmmarkise Anbringung im Außenbereich Widerstand gegenüber Windlasten Windwiderstandsklasse 1		EN 13561:2015/AC:2016 Topas II MiniMax Gelenkarmmarkise Anbringung im Außenbereich Widerstand gegenüber Windlasten Windwiderstandsklasse 1

Windwiderstandsklasse nach EN 13561

In Bezug auf die delegierte Verordnung EU 2019/1188 sind die Prüfdrücke für Gelenkarmmarkisen ohne Berücksichtigung des alpha-Wertes durchzuführen. Daher werden unsere Markisen statt mit Windwiderstandsklasse 2 jetzt mit 1 zertifiziert. Die Windstabilität (nominaler Winddruck 40-42 N/m²) der Gelenkarmmarkisen bleibt gleich, wie bei der zuvor gültigen Windwiderstandsklasse 2. Das heißt eine maximale Einsatzempfehlung bis zu Windstärke 5 nach Beaufort bleibt bestehen. (Weitere Informationen s. auch Richtlinie zur techn. Beratung von Gelenkarmmarkisen des IVRSA Kap. 2.1)

Energieeffizienzklasse

Topas II enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse F.

LED-Beleuchtung (Bestelloption)

Bei der Positionierung der LED-Spots muss berücksichtigt werden, dass ein längeres Starren in die LED-Spot Leuchten mit geringerem Abstand als 43 cm ausgeschlossen werden kann.

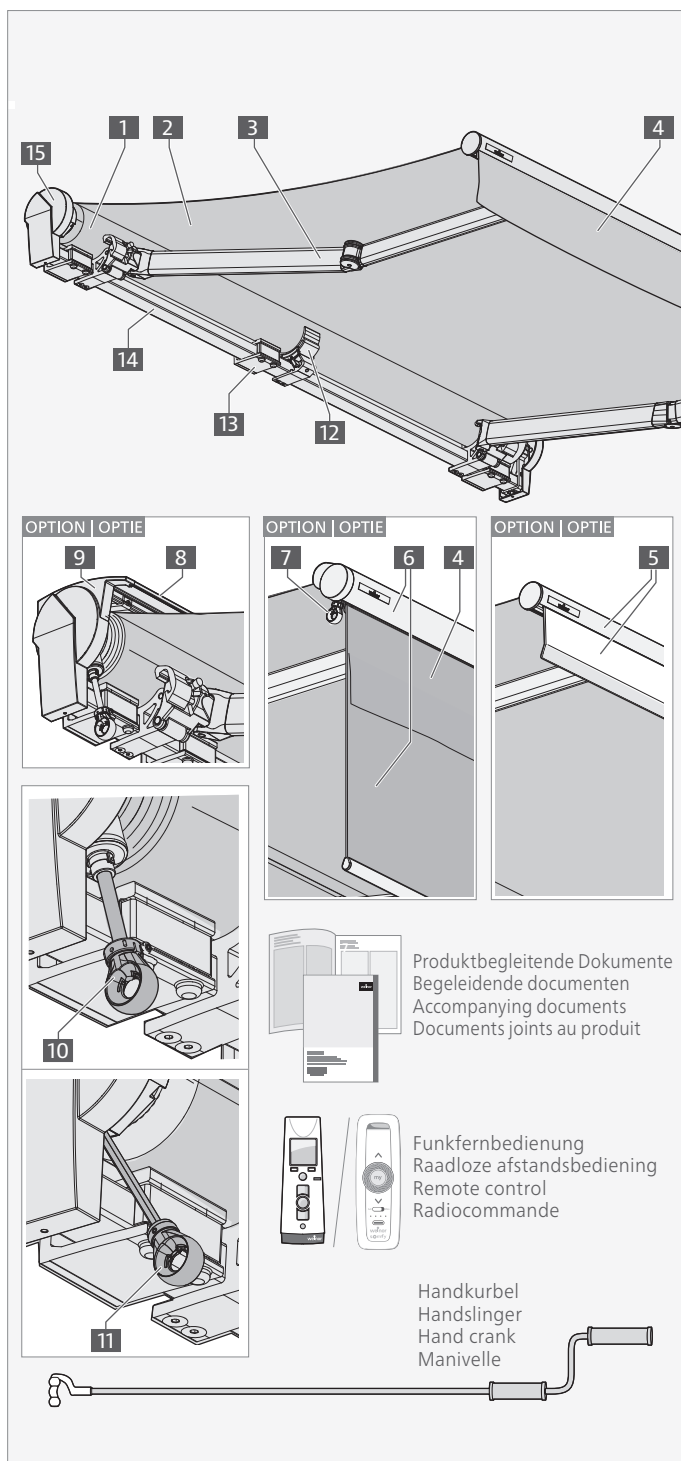
IT-Sicherheit / Cybersecurity

Dieses Produkt kann Antriebs- und Steuerungskomponenten mit digitalen Schnittstellen enthalten. Die Bewertung möglicher Cybersecurity-Risiken wurde im Rahmen der Risikobeurteilung gemäß Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 durchgeführt. Die IT-Sicherheitsfunktionen der eingesetzten Antriebs- und Steuerungskomponenten sind der jeweiligen Herstellerdokumentation zu entnehmen.

Der Betreiber ist verantwortlich für:

- die Absicherung der Netzwerkinfrastruktur gegen unbefugten Zugriff,
- die Verwendung sicherer Zugangsdaten,
- die Durchführung von Software- bzw. Firmware-Updates gemäß Herstellerangaben.

de Produktübersicht



1	Tuchwelle komplett
2	Tuch
3	Gelenkarm
4	Volant (Stoff)
5	Ausfallprofil mit Metallvolant
6	Ausfallprofil mit VarioShade Volant
7	Getriebeöse (Handkurbel)
8	Dachprofil (Option)
9	Kopfplatte mit Dach
10	Getriebeöse (Handkurbel)
11	Getriebeöse (Not-Handkurbel)
12	Gleitlager
13	Wandkonsole 85 mm
14	Tragrohr
15	Kopfplatte ohne Dach

nl Inhoudsopgave

Algemeen en Veiligheidsinstructies	4
Informatie over het product en Productoverzicht	5
Raadloze afstandsbediening	10
Gebruik met de automatische functie	11
Uit- en intrekken met motoraandrijving	12
Uit- en intrekken met de handslinger	12
Gebruiken van de nood handslinger (optie)	13
VarioShade Volant (optie)	14
Weerafhankelijk gebruik	16
Aanwijzingen voor een veilig gebruik	18
Reiniging en onderhoud	20
Onderhoud en instandhouding	22
Demontage en Verwijdering	25
FAQ en Fouten verhelpen	26

nl Algemeen

Doelgroep

Deze handleiding is bestemd voor personen die het product bedienen, gebruiken en onderhouden.

- Lees de gebruiks- en onderhoudshandleiding zorgvuldig door en neem de inhoud en de veiligheidsinstructies in acht!
- Instrueer indien nodig andere personen (bijv. bezoekers, huurders, enz.) met betrekking tot:
 - de correcte bediening en het juiste gebruik,
 - het gebruik overeenkomstig de bestemming,
 - de regelmatige reiniging en het onderhoud van het product!
- Bewaar de bij het product behorende documentatie (gebruiks-/onderhoudshandleiding, overdrachtsprotocol, handleidingen van accessoires en aanbouwopties, montagehandleiding, instel- en bedieningshandleidingen van fabrikanten van motoren, schakelaars of besturingen, korte handleidingen of bijlagen) op een veilige en indien nodig gemakkelijk toegankelijke plaats!
- Zorg ervoor dat het zonnescerm niet wordt bediend door kinderen of personen met beperkte cognitieve vaardigheden die de gevaren van onjuist gebruik niet goed kunnen inschatten! Bewaar de afstandsbediening buiten hun bereik!

Reglementair gebruik

Het weinor knikarmscherm Topas II is een zonnescerm, dat alleen als zodanig mag worden gebruikt. Misbruik kan gevaar, beschadiging of vallen van het zonnescerm tot gevolg hebben en is verboden. Wijzigingen, aanbouw of een verbouwing, mogen uitsluitend worden uitgevoerd na schriftelijke toestemming van weinor. Ontoelaatbare veranderingen aan het zonnescerm doen de eventuele aanspraak op garantie komen te vervallen.

Symbolen en weergavemiddelen

	Opmerking		Handelingsstap
• Actie-instructie (Point)		– Opsomming (inspringen)	
	„GOED“		„FOUT“
	Gespecialiseerd bedrijf		Inspectie / controle
	Afstandsbediening		Schakelaar (bouwkundig)

nl Veiligheidsinstructies

Verklaring van de veiligheidssymbolen

		
Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schokken!	Voorzichtig! Gevaar voor letsel!	Let op! Kans op materiële schade!

Waarschuwing! **Gevaar voor elektrische schokken!**

- Houd de waarschuwingen aan, om gevaar voor elektrische schokken te vermijden!
- Houd de instructies van meegeleverde elektrische componenten aan!
- Werkzaamheden aan de elektrische vaste installatie alleen laten
- uitvoeren door een elektrotechnicus conform VDE 100!

Voorzichtig! **Persoonlijk letsel!**

- Veiligheidsinstructies aanhouden, om persoonlijk letsel te voorkomen!
- Waarborg, dat de zonneschermen niet door kinderen of personen worden bediend, die de gevaren door verkeerde bediening niet goed kunnen inschatten!
- Bewaar de draadloze afstandsbediening buiten bereik van kinderen!
- Houd de instructies en de instel- en bedieningshandleidingen aan van de fabrikant van de motor, de schakelaar of het bedieningsapparaat!
- Let erop dat binnen de actieradius van het zonnescerm geen obstakels aanwezig zijn. Er bestaat het gevaar dat personen in dit bereik bekneld raken!
- Onderbreek bij reinigingswerkzaamheden de voedingsspanning (zekeringen uitschakelen) en schakel de automatische bediening uit, om beknellings- en valgevaar door ongecontroleerde bewegingen van de installatie te voorkomen!
- Plaats klimhulpmiddelen (bijvoorbeeld ladders) niet tegen de installatie!
- Zet geen objecten (bijvoorbeeld tuingereedschap) tegen de installatie!
- Hang geen objecten (bijvoorbeeld lampen, kabels, enzovoort) aan de zonneschermen!
- In geen geval een beschadigd zonnescerm gebruiken! Zeker een beschadigd zonnescerm en neem contact op met een gespecialiseerd bedrijf!

Beknellings- en gevare zones:

Tussen bewegende componenten en de bewegende zonnescermdelen (uitvalprofiel, kast, scharnierarmen, profielen) bestaan beknellings- en gevare zones, die king of lichaamsdelen kunnen grijpen en intrekken!

Attentie! **Materiële/persoonlijke schade!**

- Houd de gebruiksinstructies aan, om materiële schade te voorkomen!
- Gebruik de installatie alleen voor zonwering!
- Gebruik de installatie niet bij regen of vorst!
- Gebruik de installatie niet bij harde wind (zie windweerstandsklasse)!
- Houd de windweerstandsklasse van de installatie aan, om beschadiging van het zonnescerm door de wind te voorkomen!
- Zet de automatische besturing bij afwezigheid op handmatige bediening, om te voorkomen dat het systeem automatisch wordt gestart. De automatische besturing kan onder extreme omstandigheden, bijvoorbeeld bij stroomuitval, door defecten of door plotseling onweer uitvallen (gevaar voor beschadiging of vallen van het zonnescerm).
- Zet de automatische besturing bij vorst-, regen- of stormgevaar op handmatige bediening, om te voorkomen dat het systeem automatisch wordt gestart!
- Schuif de zonneschermen in bij vorst-, regen- of stormgevaar.
- Houd de reinigingsinstructies aan, om een beschadiging van de installatie door verkeerde of onvolgige reiniging of door verkeerde reinigingsmiddelen te voorkomen.
- Houd de onderhoudsinstructies/onderhoudsintervallen aan.
- Gebruik alleen door de fabrikant vrijgegeven reserve-onderdelen!



nl Informatie over het product

Aanwijzing bij geluiden (gekraak) aan het systeem bij temperatuurschommelingen!

Als er ook na correcte montage en/of correct onderhoud nog geluiden te horen zijn bij het systeem, zijn deze onvermijdelijk en zijn deze meestal te wijten aan het uitzetten van de componenten door inwerking van warmte. Let op een spanningsvrije montage bij het vastschroeven van de afzonderlijke componenten. Zo beperkt u latere geluiden, vooral bij temperatuursinvloeden, tot een minimum!

CE-markering

Hierbij verklaart de weinor GmbH & Co. KG, dat de Topas II LED en de Topas II MiniMax in overeenstemming is met de basiseisen en andere relevante voorschriften van de EN-normen. De Topas II LED en de Topas II MiniMax voldoet aan de eisen van de in het CE-conformiteitskenmerk aangegeven windweerstandsklasse. Aan de eisen wordt alleen voldaan, wanneer de instructies van de fabrikant worden aangehouden.

	weinor GmbH & Co. KG Mathias-Brüggen-Straße 110 50829 Keulen 24 Prestatieverklaring nr. 241104-TO2		weinor GmbH & Co. KG Mathias-Brüggen-Straße 110 50829 Keulen 25 Prestatieverklaring nr. 251118-TO2M
	EN 13561:2015/AC:2016 Topas II /LED Knikarmzonnenscherm Buitenmontage Weerstand tegen windbelasting Windweerstandsklasse 1		EN 13561:2015/AC:2016 Topas II MiniMax Knikarmzonnenscherm Buitenmontage Weerstand tegen windbelasting Windweerstandsklasse 1

Windweerstandsklasse conform EN 13561

In verband met de gedelegeerde verordening EU 2019/1188 moeten de proefdrukken voor knikarmschermen worden uitgevoerd zonder rekening te houden met de alfawaarde. Daarom zijn onze zonnenschermen sinds kort gecertificeerd met windweerstandsklasse 1 in plaats van 2. De windstabiliteit (nominale stuwdruk 40 - 42 N/m²) van de knikarmschermen blijft gelijk, net als bij de eerder geldende windweerstandsklasse 2. Dit betekent dat de aanbeveling voor de toepassing, tot maximaal windkracht 5 volgens Beaufort, blijft bestaan. (Zie voor meer informatie ook richtlijn m.b.t technische advisering van knikarmschermen van de IVRSA hoofdstuk 2.1)

Energie-efficiëntieklasse

Topas II bevat lichtbronnen van energie-efficiëntieklasse F.

Ledverlichting (Besteloptie)

Houd bij het plaatsen van de ledspots rekening met het vermijden van langdurig rechtstreeks kijken in de lampen op een afstand kleiner dan 43 cm.

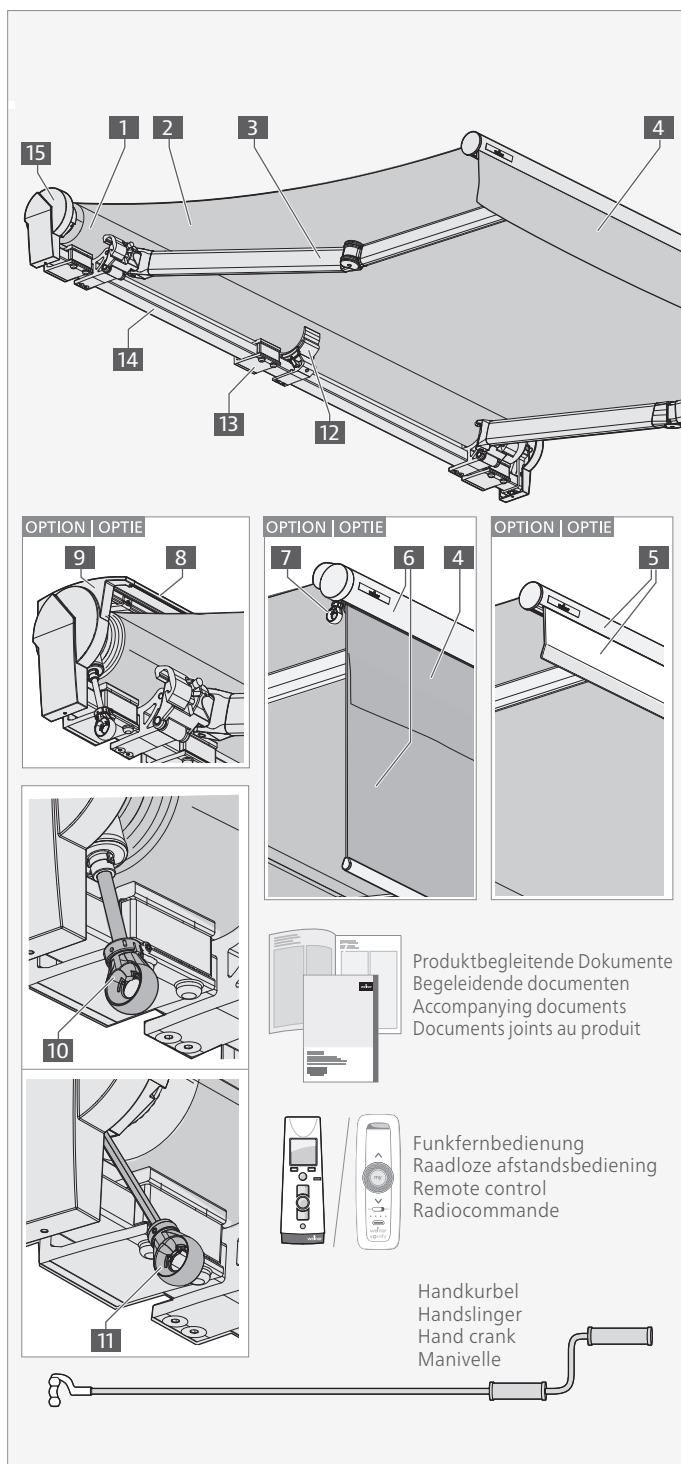
IT-beveiliging / cyberbeveiliging

Dit product kan aandrijf- en besturingscomponenten met digitale interfaces bevatten. De beoordeling van mogelijke cyberbeveiligingsrisico's is uitgevoerd in het kader van de risicobeoordeling overeenkomstig de machineverordening (EU) 2023/1230. De IT-beveiligingsfuncties van de gebruikte aandrijf- en besturingscomponenten zijn te vinden in de betreffende documentatie van de fabrikant.

De gebruiker is verantwoordelijk voor:

- het beveiligen van de netwerkinfrastructuur tegen ongeoorloofde toegang,
- het gebruik van veilige toegangsgegevens,
- het uitvoeren van software- en firmware-updates volgens de instructies van de fabrikant.

nl Productoverzicht



1	Doekas
2	Doek
3	Knikarm
4	Volant (doek)
5	Uitvalprofiel met Metalen volant
6	Uitvalprofiel met VarioShade Volant
7	Tandwieloog (handslinger)
8	Dakprofiel (optie)
9	Kopplaat met dak
10	Tandwieloog (handslinger)
11	Tandwieloog (noodhandslinger)
12	Glijlager
13	Muurconsole 85 mm
14	Draagbuis
15	Kopplaat zonder dak

en List of contents

Algemeen en Veiligheidsinstructies	4
Informatie over het product en Productoverzicht	5
Raadloze afstandsbediening	10
Gebruik met de automatische functie	11
Uit- en intrekken met motoraandrijving	12
Uit- en intrekken met de handslinger	12
Gebruiken van de nood handslinger (optie)	13
VarioShade Volant (optie)	14
Weerafhankelijk gebruik	16
Aanwijzingen voor een veilig gebruik	18
Reiniging en onderhoud	20
Onderhoud en instandhouding	22
Demontage en Verwijdering	25
FAQ en Fouten verhelpen	27

en General

Target group









This manual is intended for persons who operate, use and maintain the product.

- Read the operating and maintenance instructions carefully and observe all information and safety instructions!
- If necessary, instruct other persons (e.g. visitors, tenants, etc.) regarding:
 - correct operation and use,
 - intended use,
 - regular cleaning and maintenance of the product!
- Keep the product documentation (operating/maintenance instructions, hand-over report, instructions for accessories and add-on options, installation instructions, adjustment and operating instructions from manufacturers of motors, switches or control units, quick guides or supplementary sheets) in a safe place that is easily accessible when required!
- Ensure that the awning is not operated by children or persons with reduced cognitive abilities who are unable to properly assess the risks of incorrect use! Keep the remote control out of their reach!

Intended use

The weinor Topas II folding awning arm is a sun protection awning that can only be used for this purpose. Misuse can lead to hazards, damage or to collapse of the awning and is not permissible. Changes, additions may only be carried out with the written permission of weinor. Prohibited changes to the awning will result in voiding of the guarantee claims.

Symbols and graphical representations

	Note		Action step
• Action instruction (Point)		– Enumeration (indent)	
	„CORRECT“		„INCORRECT“
	Specialist company		Check / Verification
	Remote control		Switch (site-provided)

en Safety instructions

Explanation of safety symbols

		
Warning! Risk of electric shock!	Caution! Risk of personal injury!	Attention! Risk of product- and property damage!

Warning! **Danger of electric shock!**

- Follow the installation instructions of the included electric components!
- Work on electrical fixed installation is only permissible when conducted by electrically skilled persons according to VDE 100!

Careful! **Personal injury!**

- Follow the safety instructions in order to prevent personal injury! Crushing and shearing zones exist between movable components and moving awnings parts (projection profile, housing, folding arms, profiles) which could catch and draw in clothing or body parts!
- It must be assured that no children or people unable to properly assess the risks of improper or incorrect use are permitted to operate the awning.
- Always keep the remote radio control out of reach of children!
- Observe the instructions as well as the regulation and operating instructions of the manufacturer of the drive, switch or control devices!
- The space needed for the awning to open must always be kept clear. There is a risk of people being crushed in this space!
- For cleaning, disconnect the power supply (switch off fuses) and switch off automatic control system when working in the movement range of the construction in order to prevent risk of crushing or falling due to uncontrolled movements!
- Do not lean ascending aids (e.g. ladders) against the construction!
- Do not lean any articles (e.g. gardening devices) against the construction!
- Do not hang any articles (e.g. lamps, leads etc.) on the awning!
- Do not use a damaged awning under any circumstances! Secure a damaged awning and contact a specialist company!

Caution! **Material damage!**

- Follow the instructions for use to prevent material damage!
- Use the construction for sun protection only!
- Do not use the construction in case of rain or frost!
- Do not use the construction in strong winds (see wind resistance class)!
- Observe the wind resistance class of the construction in order to prevent the damage to the awning caused by wind!
- Adjust the automatic system control to manual operation in your absence to prevent automatic operation of the construction. The automatic system control may fail under extreme conditions e.g. power failures, defects or sudden storms (danger that the awning could be damaged or fall down).
- If there is a risk of frost, rain or storm, the awning system must be switched from automatic to manual control to prevent it from moving automatically
- Retract the awning in case of frost, rain or portending storm.
- Follow the cleaning instructions in order to prevent damage to the construction due to erroneous or incomplete cleaning or due to improper cleaning agents.
- Adhere to the maintenance instructions/maintenance intervals.
- Only use spare parts which have been approved by the manufacturer!
- Follow the cleaning instructions in order to prevent damage to the construction due to erroneous or incomplete cleaning or due to improper cleaning agents.
- Adhere to the maintenance instructions/maintenance intervals.
- Only use spare parts which have been approved by the manufacturer!



en Notes on the product

Note on the generation of noises (creaking) on the system in the event of temperature changes!

Noises which occur on the system after proper assembly and/or maintenance are unavoidable and are mostly due to the expansion of components due to the effect of heat. Ensure stress-free assembly when screwing the individual components together in order to minimise subsequent noise generation, particularly in the event of temperature influences!

CE mark

Weinor GmbH & Co. KG declares that the Topas II LED and Topas II MiniMax is in compliance with the basic requirements and relevant provisions of the EN standards. The Topas II LED and Topas II MiniMax meets the requirements of the wind resistance class indicated in the CE conformity marks. The requirements shall only be deemed as having been met once the manufacturer's instructions have been adhered to.

	weinor GmbH & Co. KG Mathias-Brüggen-Straße 110 50829 Cologne 24 Declaration of performance no. 241104-TO2		weinor GmbH & Co. KG Mathias-Brüggen-Straße 110 50829 Cologne 25 Declaration of performance no. 251118-TO2M
	EN 13561:2015/AC:2016 Topas II /LED Folding arm awning Installation in outdoor areas Resistance against wind loads Wind resistance class 1		EN 13561:2015/AC:2016 Topas II MiniMax Folding arm awning Installation in outdoor areas Resistance against wind loads Wind resistance class 1

NEW: Wind resistance class according to EN 13561

With reference to the delegated regulation EU 2019/1188, the test pressures for folding arm awnings must be carried out without taking the alpha value into consideration. That is why our awnings are now certified with wind resistance class 1 instead of 2. The wind stability (nominal wind pressure 40-42 N/m²) of the folding arm awnings remains the same as for the previously valid wind resistance class 2. That is to say, the maximum recommendation for use up to wind strength 5 on the Beaufort scale remains. (For more information, also refer to the guideline for technical advice for folding arm awnings from the IVRSA, Chapter 2.1)

Energy efficiency class

Topas II contains light sources of energy efficiency class F.

LED lighting (Order option)

When positioning the LED spotlights, we advise that prolonged staring directly at the LED's from a distance of less than 43 cm should be avoided.

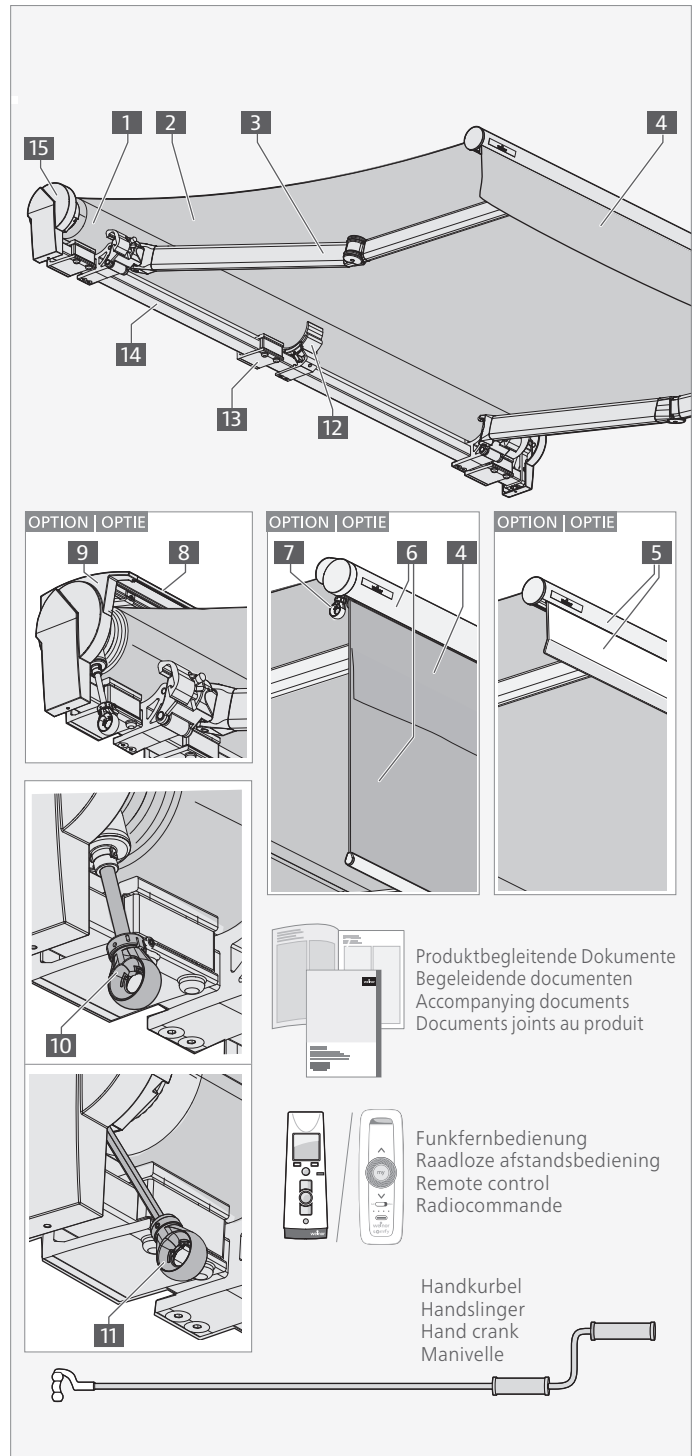
IT security / cybersecurity

This product may contain drive and control components with digital interfaces. The assessment of potential cybersecurity risks was carried out as part of the risk assessment in accordance with the Machinery Regulation (EU) 2023/1230. The IT security functions of the drive and control components used can be found in the respective manufacturer's documentation.

The operator is responsible for:

- securing the network infrastructure against unauthorised access,
- using secure access data,
- carrying out software and firmware updates in accordance with the manufacturer's instructions.

en Product overview



1	Roller tube
2	Fabric
3	Folding arm
4	Valance (fabric)
5	Front profile with Metal valance
6	Front profile with VarioShade Valance
7	Gear eye (hand crank)
8	Roof profile (option)
9	Headplate with roof
10	Gear eye (hand crank)
11	Gear eye (Emergency hand crank)
12	Roller support
13	85 mm wall bracket
14	Support pipe
15	Headplate without roof

fr Table des matières

Généralités et Consignes de sécurité	8
Remarques concernant le produit et Aperçu du produit	9
Radiocommande	10
Commande avec la fonction automatique	11
Déployer et escamoter par entraînement motorisé	12
Déployer et escamoter à l'aide de la manivelle	12
Utilisation de la manivelle de secours (option)	13
VarioShade Volant (option)	14
Utilisation selon la météo	16
Conseils pour une utilisation sûre	18
Nettoyage et entretien	20
Maintenance et entretien	22
Démontage et Gestion des déchets	25
FAQ et Dépannage	26

fr Généralités

Public cible de cette notice











Cette notice s'adresse aux personnes qui exploitent, utilisent et entretiennent le produit.

- Lisez attentivement les instructions d'utilisation et de maintenance et respectez leur contenu ainsi que les consignes de sécurité ! Le cas échéant, informez d'autres personnes (par ex. visiteurs, locataires, etc.) concernant : l'utilisation et la manipulation correctes, l'utilisation conforme à la destination et le nettoyage et l'entretien réguliers du produit !
- Conservez les documents accompagnant le produit (notice d'utilisation/de maintenance, procès-verbal de remise, notices des accessoires et options, instructions de montage, instructions de réglage et d'utilisation des fabricants de moteurs, interrupteurs ou dispositifs de commande, guides rapides ou annexes) dans un endroit sûr et facilement accessible en cas de besoin !
- Assurez-vous que le store banne n'est pas utilisé par des enfants ou par des personnes ayant des capacités cognitives réduites et ne pouvant pas évaluer correctement les risques liés à une mauvaise utilisation ! Conservez la télécommande hors de leur portée !

Utilisation conforme

Le store à bras articulé Topas II de weinor est un store de protection solaire qui doit être utilisé uniquement en tant que tel. Une utilisation non conforme est interdite car elle peut constituer un danger et endommager ou faire chuter le store. Les modifications, l'ajout d'éléments ou les transformations nécessitent l'accord écrit de weinor. Toute modification non autorisée du store entraîne la perte des droits à la garantie.

Symboles et moyens de représentation

 Remarque	 Étape
• Instruction d'action (Point)	– Énumération (tiret)
 « CORRECT »	 « INCORRECT »
 Entreprise spécialisée	 Contrôle
 Courant OFF	 Courant ON
 Télécommande	 Interrupteur (sur place)

fr Consignes de sécurité

Explication des symboles de sécurité

		
Avertissement ! Risque de choc électrique !	Attention ! Risque de blessures corporelles !	Attention ! Dommages matériels et au produit !

Avertissement ! **Risque de choc électrique !**

- Suivre les instructions des composants électriques fournis !
- Les travaux sur l'installation électrique fixe doivent être réalisés exclusivement par une personne qualifiée en électricité et autorisée !

Prudence ! **Risque de blessures corporelles en cas de commande ou utilisation incorrecte de l'installation !**

- Respectez les instructions de sécurité pour éviter des blessures corporelles ! Entre les composants mobiles et les parties du store qui leur font face (barre de charge, boîtier, bras articulés, profilés), il y a des zones d'écrasement et de cisaillement où des pans de vêtements ou des parties du corps peuvent se coincer et être attirés !
- Veillez à ce que le store ne soit pas utilisé par des enfants ou des personnes se trouvant dans l'incapacité d'estimer les dangers d'une utilisation incorrecte !
- Tenez la télécommande radio hors de portée des enfants !
- Suivez les instructions ainsi que les notices d'installation et d'utilisation du fabricant du moteur, de l'interrupteur ou des appareils de commande !
- Veillez à ce qu'aucun obstacle ne se trouve dans la zone de déploiement du store. Dans le cas contraire, des personnes risquent de se coincer les doigts !
- Lors des travaux de nettoyage, coupez l'alimentation électrique (en déconnectant les fusibles) et désactivez la commande automatique pour éviter de se coincer les doigts ou de faire chuter le store en cas de mouvements incontrôlés de l'installation !
- N'appuyez pas les aides à la montée (par ex. échelles) contre l'installation !
- N'appuyez aucun objet (par ex. appareils de jardinage) contre l'installation !
- Ne suspendez aucun objet (par ex. lampes, câbles, etc.) au store !
- N'utilisez en aucun cas un store endommagé ! Sécurisez un store endommagé et contactez une entreprise spécialisée.

Attention ! **Risque de dommages matériels en cas d'utilisation et de commande incorrecte de l'installation !**

- Suivez les instructions d'utilisation pour éviter des dommages matériels !
- N'utilisez l'installation que comme système d'ombrage !
- N'utilisez pas l'installation par temps de pluie ni en cas de gel !
- N'utilisez pas l'installation par vent fort (voir classe de résistance au vent) !
- Tenez compte de la classe de résistance au vent de l'installation pour éviter que le store ne soit endommagé par le vent !
- En cas d'absence, passez la commande automatique en mode manuel afin d'empêcher l'installation de fonctionner automatiquement. Dans certaines conditions extrêmes, par ex. panne de courant, dysfonctionnements ou tempête soudaine, la commande automatique peut tomber en panne (le store risque d'être endommagé ou de chuter) !
- Par temps de gel, pluie ou en cas de risque d'orage, passez la commande automatique en mode manuel afin d'empêcher l'installation de fonctionner automatiquement !
- Escamotez le store en cas de risque de gel, de pluie ou d'orage.
- Suivez les instructions de nettoyage pour éviter d'endommager l'installation par un nettoyage incorrect ou incomplet, ou encore par des produits détergents inadaptés !
- Respectez les instructions de maintenance / intervalles de maintenance !
- N'utilisez que des pièces de rechange autorisées par le fabricant !



fr Remarques concernant le produit

Remarque sur des bruits (craquements) provenant de l'installation lors de changements de température !

Des bruits provenant de l'installation qui surviennent même après un montage et/ou une maintenance professionnels sont inévitables et dus, la plupart du temps, à l'allongement des composants sous l'effet de la chaleur. Faites attention à ce que le montage se fasse hors tension lorsque vous vissez les différents composants ensemble afin de minimiser des bruits ultérieurs, notamment sous l'effet des températures !

Marquage CE

La société weinor GmbH & Co. KG déclare que Topas II LED et Topas II MiniMax est conforme aux exigences fondamentales et aux spécifications correspondantes des normes EN. Le produit Topas II LED et Topas II MiniMax répond aux exigences de la classe de résistance au vent indiquée sur le signe de conformité CE. Les critères d'exigences sont remplis uniquement si les indications du fabricant sont respectées.

	weinor GmbH & Co. KG Mathias-Brüggen-Straße 110 50829 Cologne 24 Déclaration de performance n° 241104-TO2		weinor GmbH & Co. KG Mathias-Brüggen-Straße 110 50829 Cologne 25 Déclaration de performance n° 251118-TO2M
	EN 13561:2015/AC:2016 Topas II /LED Store à bras articulé Installation en extérieur Résistance aux charges de vent Classe de résistance au vent 1		EN 13561:2015/AC:2016 Topas II MiniMax Store à bras articulé Installation en extérieur Résistance aux charges de vent Classe de résistance au vent 1

NOUVEAU : Classe de résistance au vent selon EN 13561

En vertu du règlement délégué (UE) 2019/118, les pression d'essai sur les stores à bras articulés doivent être réalisées sans tenir compte de la valeur alpha. Par conséquent, nos stores sont maintenant certifiés avec la classe de résistance au vent 1 et non plus 2. La stabilité au vent (pression de vent nominale 40-42 N/m²) des stores à bras articulés demeure identique, comme pour la classe de résistance au vent 2 auparavant valable. Cela signifie que la recommandation d'utilisation jusqu'à un vent de force 5 selon l'échelle de Beaufort reste en vigueur. (Pour de plus amples informations, se reporter aux Directives pour le conseil technique, la vente et le montage de stores à bras articulés, chap. 2.1.)

Niveau d'efficacité énergétique

Topas II contient des sources lumineuses avec un niveau d'efficacité énergétique F.

Éclairage LED (Option de commande)

Lors du positionnement des spots LED, il faut éviter que l'on puisse regarder directement la lumière à une distance inférieure à 43 cm.

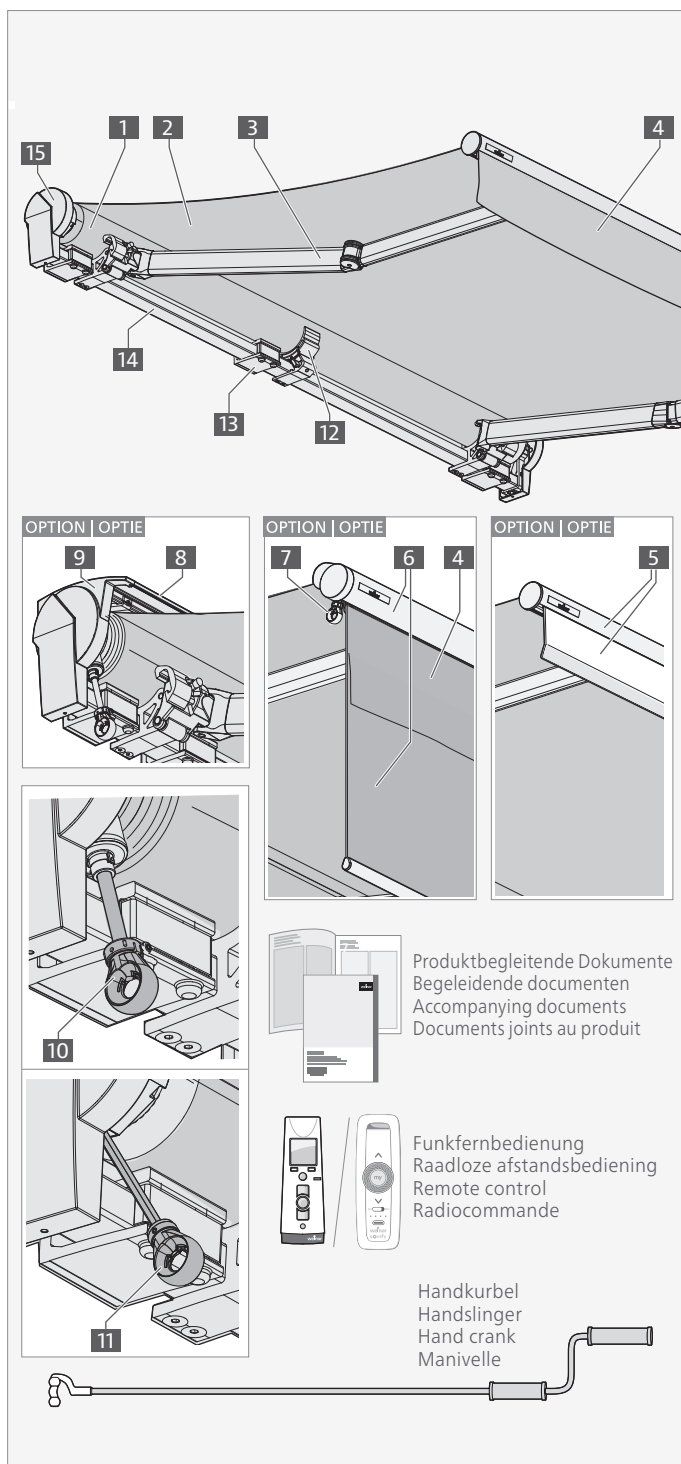
Sécurité informatique / cybersécurité

Ce produit peut contenir des composants d'entraînement et de commande avec des interfaces numériques. L'évaluation des risques potentiels en matière de cybersécurité a été réalisée dans le cadre de l'évaluation des risques conformément au règlement (UE) 2023/1230 relatif aux machines. Les fonctions de sécurité informatique des composants d'entraînement et de commande utilisés sont indiquées dans la documentation respective du fabricant.

Les utilisateurs de l'installation sont responsables :

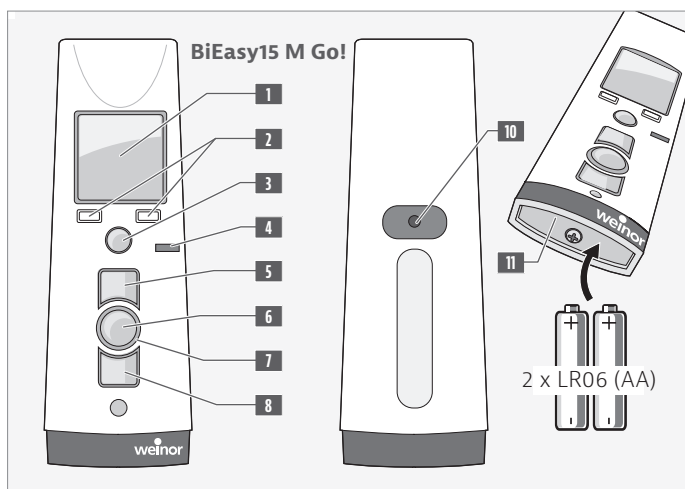
- de la protection de l'infrastructure réseau contre tout accès non autorisé,
- de l'utilisation de données d'accès sécurisées,
- de la mise à jour des logiciels et micrologiciels conformément aux instructions du fabricant.

fr Aperçu du produit



1	Axe d'enroulement de la toile
2	Toile
3	Bras articulé
4	Volant (toile)
5	Barre de charge avec Volant métallique
6	Barre de charge avec VarioShade Volant
7	Anneau de transmission (manivelle)
8	Profilé de toit (option)
9	Tôle de recouvrement avec toit
10	Anneau de transmission (manivelle)
11	Anneau de transmission (manivelle de secours)
12	Palier lisse
13	Console murale 85 mm
14	Tube de support
15	Tôle de recouvrement sans toit

- de** Funkfernbedienung
- nl** Raadloze afstandsbediening
- en** Remote control
- fr** Radiocommande



de Fernbedienung BiEasy15 M Go!

1	Display
2	Softkeytaste links / rechts
3	Joystick (Mehrwegtaster)
4	Betriebsmodus-Anzeige
5	Taste AUF
6	Taste STOPP
7	Statusanzeige
8	Taste AB
9	Auswahltaete für Betriebsart
10	Lerntaste P
11	Batteriefach

nl Afstandsbediening BiEasy15 M Go!

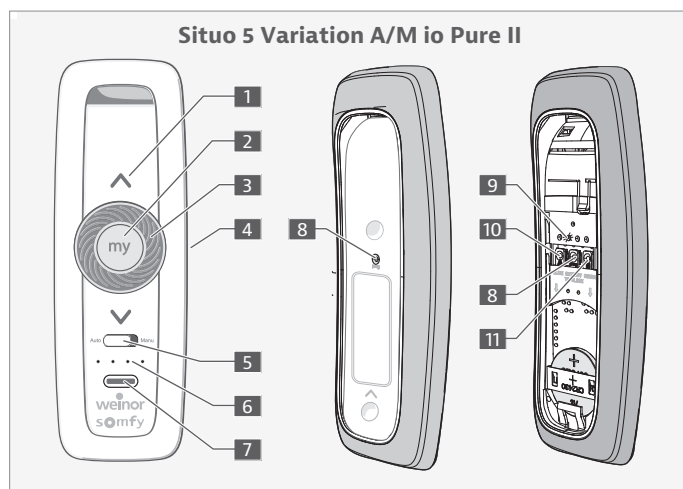
1	Display
2	Softkey links / rechts
3	Joystick (meerwegtoets)
4	Weergave bedieningsmodus
5	OP-toets
6	STOP-toets
7	Statusweergave
8	OMLAAG-toets
9	Selectietoets voor bedrijfsmodus
10	Teach-toets P
11	Batterijcompartiment

en BiEasy15 M Go! remote control

1	Display
2	Soft key left / right
3	Joystick (multi-way button)
4	Operating mode display
5	UP key
6	STOP key
7	Status display
8	DOWN button
9	Selection key for operating mode
10	Teach button P
11	Battery compartment

fr Télécommande BiEasy15 M Go!

1	Display
2	Touche de fonction gauche / droite
3	Joystick (bouton multidirectionnel)
4	Affichage (mode de fonctionnement)
5	Touche MONTÉE
6	Bouton STOP
7	Affichage d'état
8	Bouton BAS
9	Touche (mode de fonctionnement)
10	Touche d'apprentissage P
11	Compartiment des piles



de Fernbedienung Situio 5 Variation A/M io Pure II

1	Taste AUF / AB / Ein / Aus
2	Taste STOP-my / Ausschalten
3	Stellrad
4	Betriebsartenschalter
5	Statusanzeige Gruppenwahl
6	Gruppenwahlschalter
7	Abdeckung Rückseite
8	PROG-Taste
9	Betriebsarten-s (1,2,3,4)
10	Wahlschalter Sondermodus
11	Betriebsartenwahlschalter

nl Afstandsbediening Situio 5 Variation A/M io Pure II

1	Knop OMHOOG / OMLAAG / Aan / Uit
2	STOP-knop / uitschakelen
3	Draaiknop
4	Bedrijfsstandenschakelaar
5	Status Groepskeuzeschakelaar
6	Groepskeuzeschakelaar
7	Achterklep
8	PROG-toets
9	Bedrijfsmodus 's (1,2,3,4)
10	Keuzeschakelaar speciale modus
11	Keuzeschakelaar bedrijfsmodus

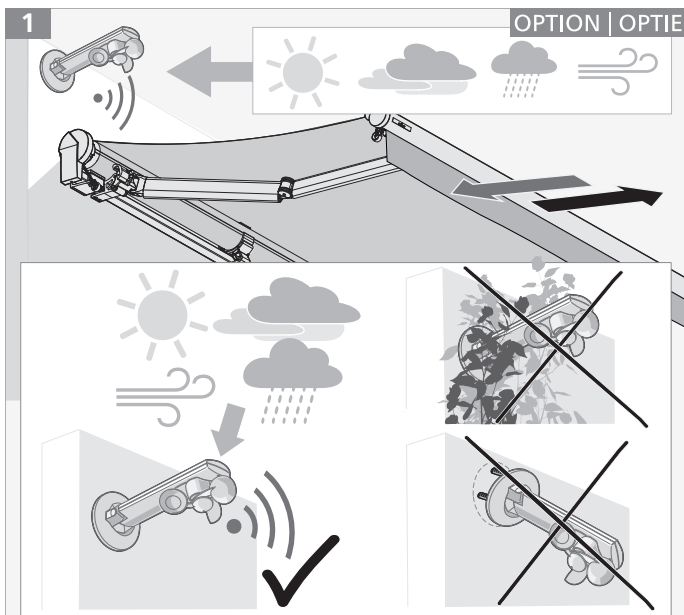
en Situio 5 Variation A/M io Pure II remote control

1	UP / DOWN / On / Off button
2	STOP-my button / Switch off
3	Dial
4	Operating mode switch
5	Group selection status display
6	Group selector switch
7	Rear cover
8	PROG key
9	Operating mode s (1,2,3,4)
10	Selector switch special mode
11	Operating mode selector switch

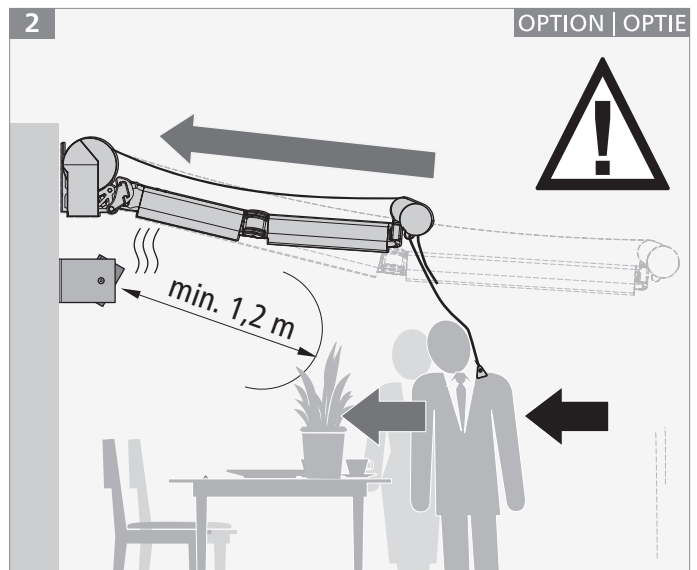
fr Télécommande Situio 5 Variation A/M io Pure II

1	Bouton HAUT / BAS / Marche / Arrêt
2	Bouton STOP-my / Arrêt
3	Molette de réglage
4	Sélecteur de mode de fonctionnement
5	Affichage d'état Sélection de groupe
6	Sélecteur de groupe
7	Couvercle arrière
8	Touche PROG
9	Modes de fonctionnement (1,2,3,4)
10	Sélecteur de mode spécial
11	Sélecteur de mode de fonctionnement

- de Steuerung mit der Automatikfunktion**
- nl Gebruik met de automatische functie**
- en Awning control with the automatic function**
- fr Commande avec la fonction automatique**

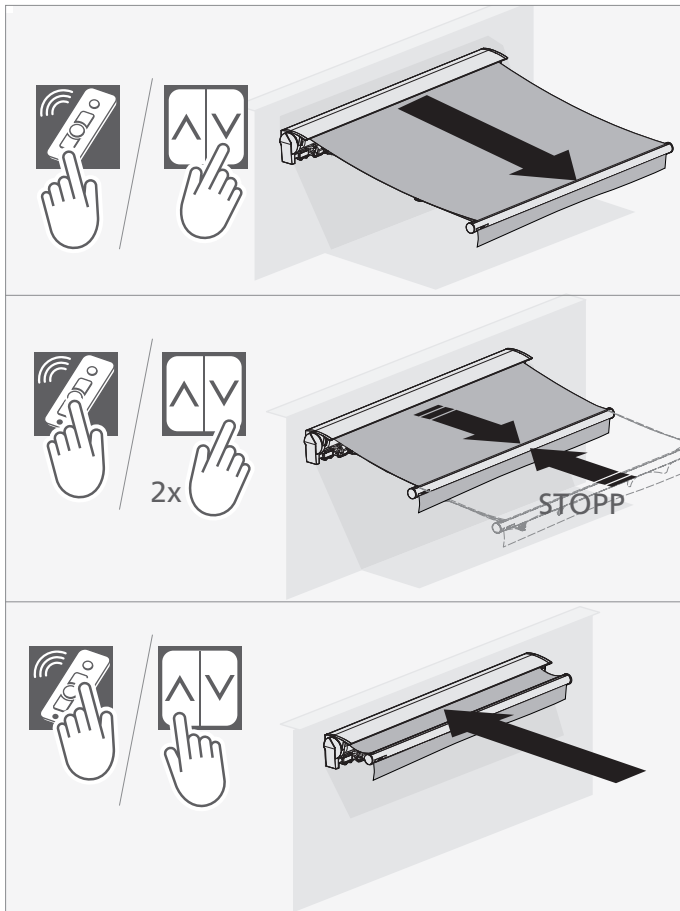


- de** Die störungsfreie automatische Steuerung ist abhängig von einer uneingeschränkten Funktion des Sensors. Witterungseinflüsse müssen ungehindert an den Sensor gelangen.
- Reinigen Sie den Sensor regelmäßig und bei Bedarf!
 - Kontrollieren Sie den Sensor regelmäßig und insbesondere bei Betriebsstörungen, ob Witterungseinflüsse ungehindert an den Sensor gelangen und ob die Sensorik nicht durch Ablagerungen, Pflanzenbewuchs, Spinnennetze etc. beeinträchtigt ist!
 - Prüfen Sie regelmäßig die Befestigung und die horizontale Ausrichtung des Sensors und ob er nicht beschädigt wurde!
- nl** Een probleemloze automatische regeling is afhankelijk van de onbelemmerde werking van de sensor. Weersinvloeden moeten de sensor ongehinderd kunnen bereiken.
- Reinig de sensor regelmatig en indien nodig!
 - Controleer de sensor regelmatig en vooral bij bedrijfsstoringen om er zeker van te zijn dat weersinvloeden de sensor ongehinderd kunnen bereiken en dat de sensortechniek niet door afzettingen, plantengroei, spinnenwebben enz. wordt belemmerd!
 - Controleer regelmatig de bevestiging en de horizontale uitlijning van de sensor en of deze niet beschadigd is!
- en** Trouble-free automatic control depends on unrestricted functioning of the sensor. Weather influences must reach the sensor unhindered.
- Clean the sensor regularly and as required!
 - Check the sensor regularly and especially in the event of operating faults to ensure that weather influences reach the sensor unhindered and that the sensor technology is not impaired by deposits, plant growth, spider webs, etc.!
 - Regularly check the attachment and horizontal alignment of the sensor and whether it has not been damaged!
- fr** La commande automatique sans perturbation dépend du fonctionnement sans restriction du capteur. Les intempéries doivent pouvoir atteindre le capteur sans obstacle.
- Nettoyer le capteur régulièrement et si nécessaire !
 - Contrôler régulièrement le capteur, en particulier en cas de dysfonctionnements, pour vérifier que les intempéries n'entravent pas son fonctionnement et que le capteur n'est pas affecté par des dépôts, des plantes, des toiles d'araignées, etc. !
 - Vérifier régulièrement la fixation et l'orientation horizontale du capteur, et s'il n'a pas été endommagé !



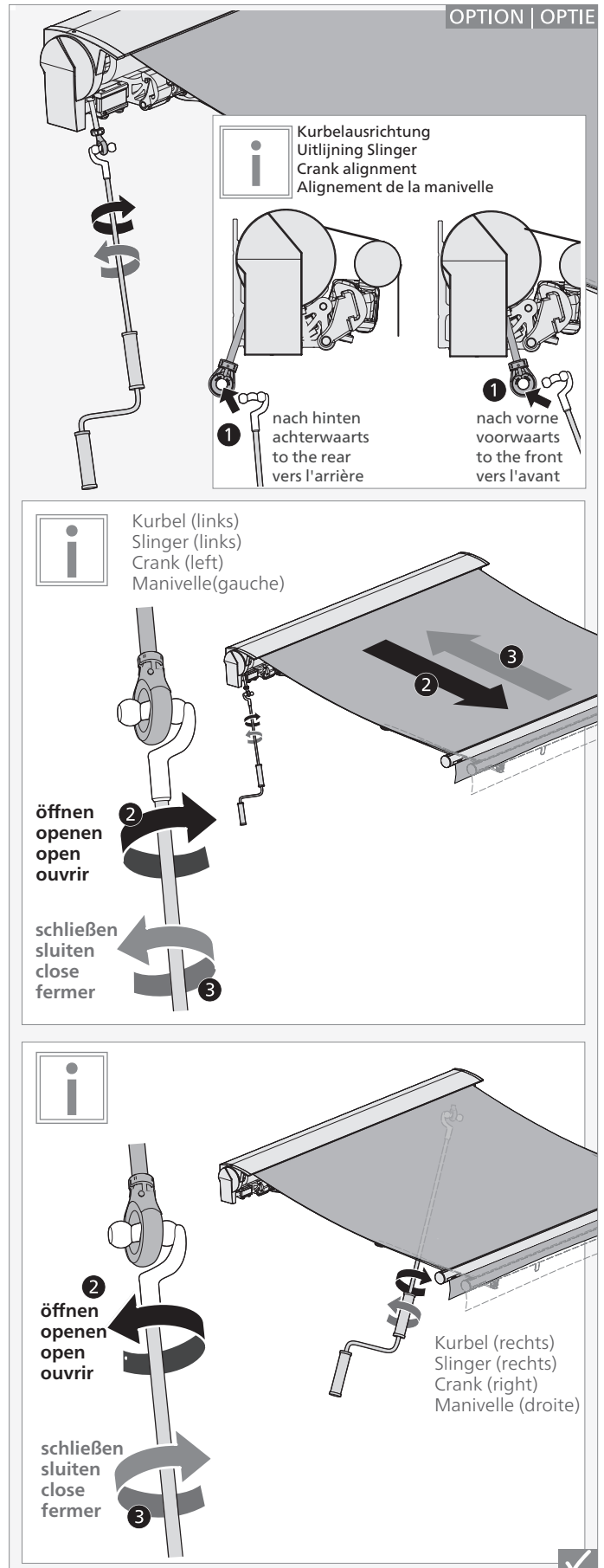
- de Vorsicht! Personen-, Sach- und Produktschäden!**
- Beachten Sie bei einer automatisch gesteuerten Markise mit einer nicht synchronisierten oder manuell betriebenen Volant Plus-Senkrechtbeschattung, dass ein ausgefahrenes VarioShade Volant bei automatisch ausgelöstem Einfahren der Markise Personen oder Gegenstände treffen und schädigen kann. Gerät ein ausgefahrenes VarioShade Volant zu nah an einen eingeschalteten Heizstrahler, der sich unterhalb des Markisenkastens befindet, besteht sogar Brandgefahr!
- nl Voorzichtig! Persoonlijk letsel, materiële schade en productschade!**
- Bij een automatisch gestuurd zonnescherm met een niet-gesynchroniseerd of handmatig bediend VarioShade Volant moet u er rekening mee houden dat een uitgeschoven VarioShade Volant bij het automatisch inrollen van het zonnescherm personen of voorwerpen kan raken en beschadigen. Als een uitgeschoven VarioShade Volant te dicht bij een ingeschakelde straalkachel onder de zonweringbox komt, bestaat er zelfs brandgevaar!
- en Caution! Personal injury, property damage and product damage!**
- In the case of an automatically controlled awning with a non-synchronised or manually operated ValancePlus vertical awning, note that an extended ValancePlus can hit and damage persons or objects when the awning is automatically triggered to retract. If an extended ValancePlus comes too close to a switched-on radiant heater located underneath the awning box, there is even a risk of fire!
- fr Attention ! Dommages corporels, matériels et produits !**
- Dans le cas d'un store à commande automatique avec un système d'ombrage vertical VarioShade Volant non synchronisé ou à commande manuelle, notez qu'un VarioShade Volant déployé peut heurter et endommager des personnes ou des objets lorsque le store se rétracte automatiquement. Si un VarioShade Volant déployé est trop proche d'un radiateur allumé qui se trouve sous le caisson du store, il y a même un risque d'incendie !

- de** Aus- und Einfahren mit Motorantrieb
- nl** Uit- en intrekken met motoraandrijving
- en** Extending / retracting with motor drive
- fr** Déployer et escamoter par entraînement motorisé



- de**
 - Drücken Sie die entsprechende Taste des Handsenders oder eines bauseitigen Schalters, um die Markise mit Motorantrieb aus- oder einzufahren!
 - Um die Bewegung der Markise anzuhalten, drücken Sie die Stopp-Taste (Fernbedienung) oder nochmals die Auf- oder Abtaste des Schalters! Hinweis: Die Markise hat eine voreingestellte obere und untere Endposition und stoppt an diesen Punkten automatisch.
- nl**
 - Druk op de betreffende knop van de handzender of een schakelaar ter plaatse om de zonnescerm uit te trekken of in te trekken!
 - Om de beweging van de zonnescerm te stoppen, drukt u op de stopknop (afstandsbediening) of nogmaals op de op- of afknop van de schakelaar! Opmerking: de Niche-Knikarmzonnescerm heeft een vooraf ingestelde bovenste en onderste eindpositie en stopt automatisch op deze punten.
- en**
 - Press the according button on the handheld transmitter or a switch provided by the customer to extend or retract the awning!
 - To stop the movement of the awning, press the stop button (remote control) or press the up or down button on the switch again! Note: The Niche Folding arm awning has a preset upper and lower end position and stops automatically at these points.
- fr**
 - Presser la touche adéquate de la télécommande ou d'un interrupteur sur place pour déployer ou rentrer le store !
 - Pour arrêter le mouvement du store, appuyez sur le bouton « Stop » (télécommande) ou appuyez à nouveau sur le bouton « Montée » ou « Descente » de l'interrupteur ! Remarque : le Store à bras articulée pour niche a une position finale supérieure et inférieure pré réglée et s'arrête automatiquement à ces points.

- de** Aus- und Einfahren mit der Handkurbel
- nl** Uit- en intrekken met de handslinger
- en** Extending / retracting with the hand crank
- fr** Déployer et escamoter à l'aide de la manivelle



- de Verwenden der Nothandkurbel (Option)**
- nl Gebruiken van de nood handslinger (optie)**
- en Using the emergency hand crank (option)**
- fr Utilisation de la manivelle de secours (option)**

1

de Sie können die motorbetriebene Markise in Notsituationen bei Stromausfall auch manuell mit der Nothandkurbel (Bestelloption) bewegen.

- Bewegen Sie die Markise durch Drehen der Nothandkurbel, wie im Kapitel „Aus- und Einfahren der Markise mit der Handkurbel“ beschrieben und ausschließlich, wenn die Anlage stromlos ist!

Bei einer weniger als 2 Minuten dauernden Spannungsunterbrechung und nach Betätigung der Nothandkurbel bleiben die Endlagen der Markise erhalten.

Wenn der Motorbetrieb wieder möglich ist, muss eine Referenzfahrt der Markise ausgeführt werden. Stoppt der Motor nicht mehr bei den zuvor eingestellten Endpunkten und schließt oder öffnet die Markise nicht vollständig, dann kontaktieren Sie das Fachunternehmen!

nl In noodsituaties, bijv. bij stroomuitval, kunt u de gemotoriseerde zonwering ook handmatig met de noodslinger (besteloptie) uit- en intrekken.

- Beweeg de zonwering door aan de noodslinger te draaien zoals beschreven in het hoofdstuk "Uit- en inschuiven van de zonwering met de noodslinger" en alleen als het systeem spanningsloos is!

Als de stroomvoorziening korter dan 2 minuten wordt onderbroken en de noodslinger wordt bediend, blijven de eindposities van de zonwering behouden. Wanneer de motor weer kan worden bediend, moet een referentieafloop van de zonwering worden uitgevoerd. Als de motor niet meer stopt op de eerder ingestelde eindpunten en de zonwering niet volledig sluit of opent, neem dan contact op met het vakbedrijf!

en You can also move and retract the motorised awning manually with the emergency hand crank (order option) in emergency situations, e.g. in the event of a power failure.

- Move the awning by turning the emergency hand crank as described in the chapter 'Extending and retracting the awning with the hand crank' and only when the system is de-energised!

If the power supply is interrupted for less than 2 minutes and the emergency hand crank is operated, the end positions of the awning are retained. When motor operation is possible again, a reference run of the awning must be carried out. If the motor no longer stops at the previously set end points and the awning does not close or open completely, contact a specialist company!

If the gear eyelet is pulled out of the awning box, the locking element breaks (predetermined breaking point). To use the emergency hand crank again, the locking element must be replaced! (Spare locking element is included in the scope of delivery 129399.)

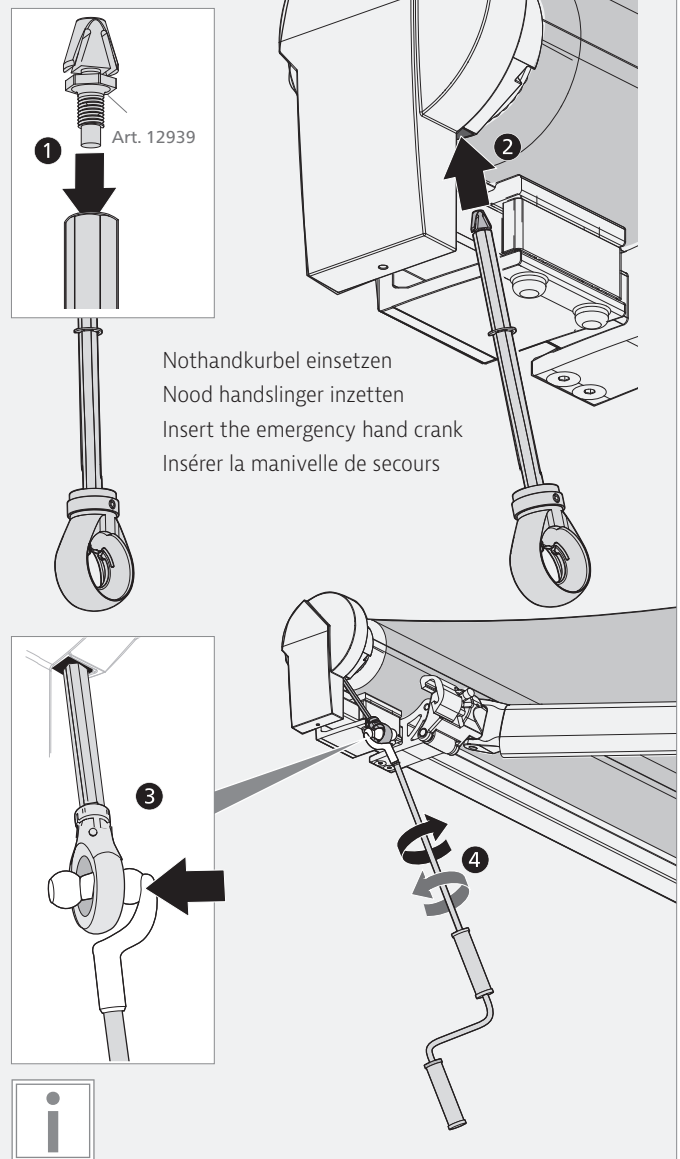
fr Dans des situations d'urgence, il est également possible de déplacer et de rentrer le store motorisé manuellement à l'aide de la manivelle de secours (option de commande), par exemple en cas de panne de courant.

- Déplacer le store en tournant la manivelle de secours comme décrit au chapitre « Déployer et rétracter le store à l'aide de la manivelle » et uniquement lorsque l'installation est sans électricité !

En cas de coupure de courant de moins de 2 minutes et après actionnement de la manivelle de secours, les positions finales du store sont maintenues. Lorsque le fonctionnement du moteur est à nouveau possible, il faut effectuer un mouvement de référence du store. Si le moteur ne s'arrête plus aux points finaux précédemment réglés et que le store ne se ferme ou ne s'ouvre pas complètement, contactez l'entreprise spécialisée !



2



Nothandkurbel einsetzen
Nood handslinger inzetten
Insert the emergency hand crank
Insérer la manivelle de secours



de Wenn die Getriebeöse aus dem Motorkopf herausgezogen wird, dann bricht das Arretierelement an der Getriebeöse (Sollbruchstelle). Für einen erneuten Einsatz der Nothandkurbel muss das Arretierelement an der Getriebeöse ausgetauscht werden! (Ersatz-Arretierelement im Lieferumfang 129399 enthalten)

nl Als het tandwieloog uit de zonweringbox wordt getrokken, breekt het vergrendelingselement (vooraf bepaald breekpunt). Om de noodslinger weer te kunnen gebruiken, moet het vergrendelingselement worden vervangen! (vervangend vergrendelingselement is bij de levering inbegrepen 129399)

en If the gear eyelet is pulled out of the awning box, the locking element breaks (predetermined breaking point). To use the emergency hand crank again, the locking element must be replaced! (Spare locking element is included in the scope of delivery 129399)

fr Si l'œillet d'entraînement est retiré du caisson du store, l'élément d'arrêt se casse (point de rupture). Pour pouvoir réutiliser la manivelle de secours, il faut remplacer l'élément d'arrêt ! (L'élément d'arrêt de remplacement est compris dans la livraison 129399)



de VarioShade Volant (Option)

nl VarioShade Volant (optie)

en VarioShade Valance (option)

fr VarioShade Volant (option)

1

de Senkrechtbeschattung VarioShade Volant (Option) mit Motorantrieb aus- und einfahren

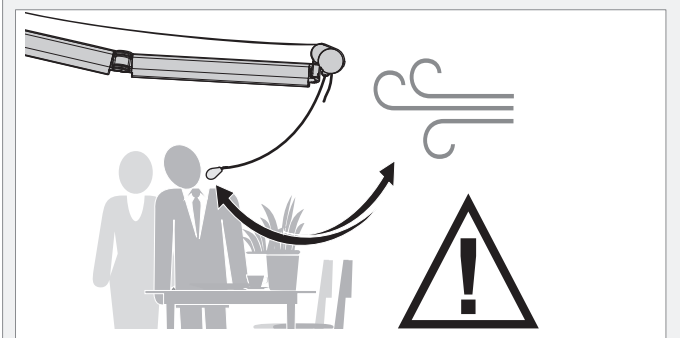
nl Uittrekken en intrekken van het Verticale zonwering VarioShade Volant (optie) met motoraandrijving

en Extend and retract of the Vertical awning VarioShade Valance (option) with motor drive

fr Déployer et reposer l'ombrage vertical VarioShade Volant (option) avec entraînement motorisé



***A : 1,0 m / 1,5 m / 2,1 m**
je nach Bestelloption
afhankelijk van bestelloptie
depending on order option
selon l'option de commande



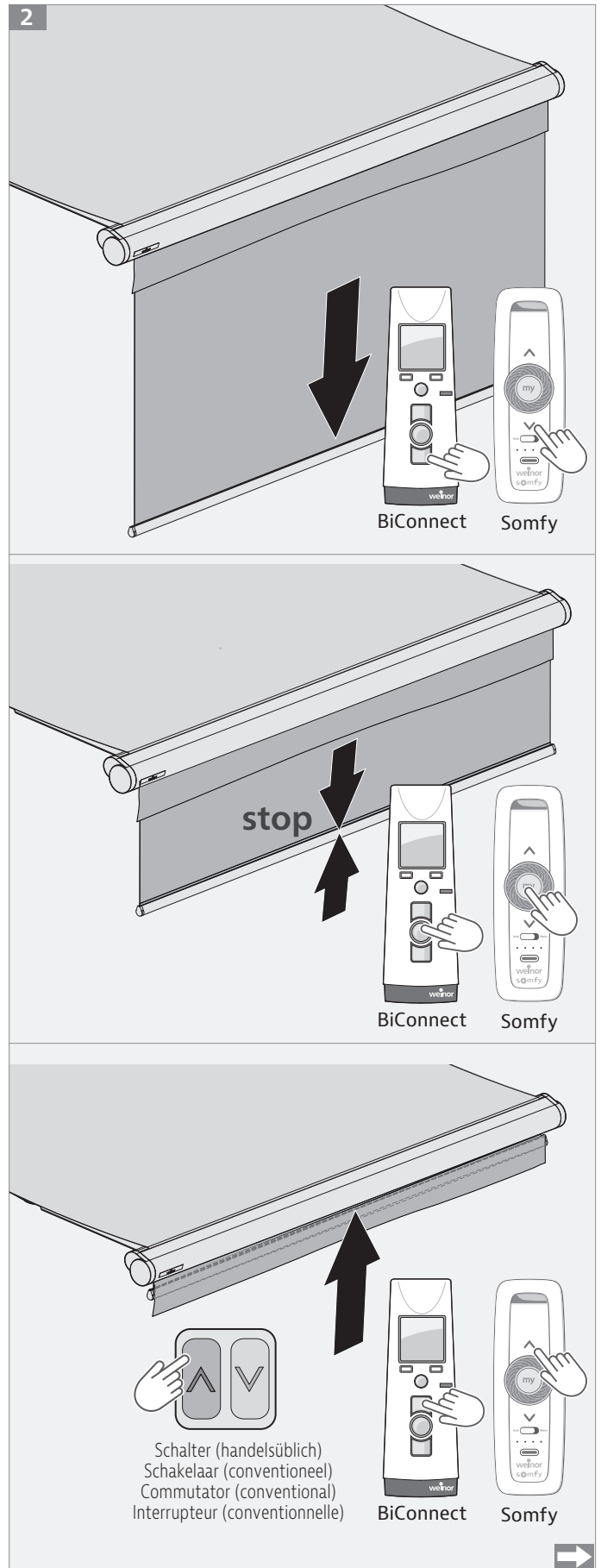
de Vorsicht! Personen-, Sach- und Produktschäden! Eine ausgefahrene VarioShade Volant Senkrechtbeschattung kann im Wind frei schwingen. Die schwere, untere Fallstange am Tuch kann gegen Personen schlagen oder Objekte beschädigen. Fahren Sie deshalb die Senkrechtbeschattung bei möglichen Gefährdungen ein!

nl Voorzichtig! Persoonlijk letsel, materiële schade en schade aan het product! Een verlengd VarioShade Volant verticaal zonwering kan vrij zwaaien in de wind. De zware, onderste valbeugel van het doek kan mensen raken of voorwerpen beschadigen. Trek daarom bij mogelijk gevaar de verticale zonwering in!

en Caution! Personal injury, property damage and product damage! An extended VarioShade Valance vertical shade can swing freely in the wind. The heavy, lower drop bar on the fabric can hit people or damage objects. Therefore, retract the vertical awning in case of possible hazards!

fr Attention ! Dommages corporels, matériels et produits ! Un store vertical VarioShade Volant déployé peut se balancer librement en cas de vent. La lourde barre de charge inférieure de la toile peut heurter des personnes ou endommager des objets. C'est pourquoi il convient de rentrer les stores verticaux en cas de danger potentiel !

2



BiConnect Somfy

stop

BiConnect Somfy

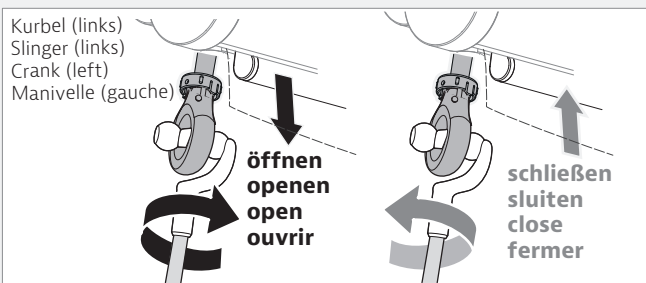
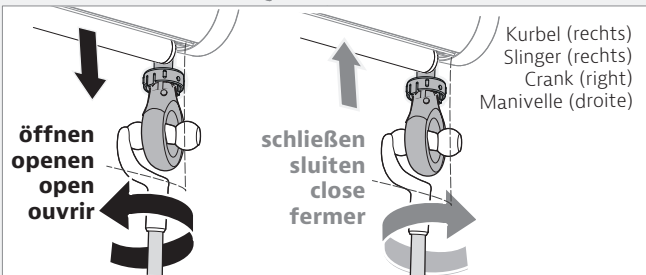
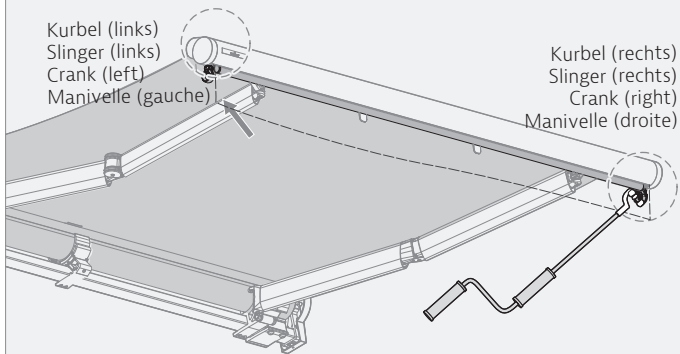
BiConnect Somfy

Schalter (handelsüblich)
Schakelaar (conventioneel)
Commutator (conventional)
Interrupteur (conventionnelle)

BiConnect Somfy

3

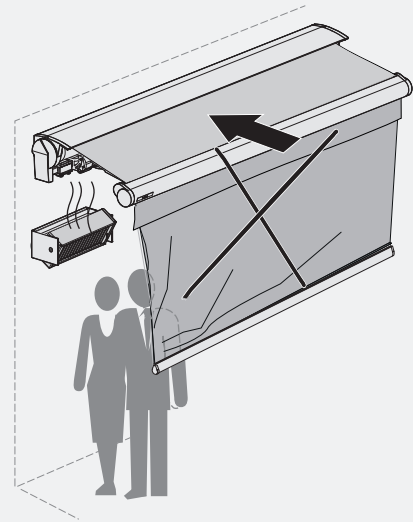
- de** VarioShade Volant mit manueller Getriebehandkurbel
- nl** VarioShade Volant met handgeschakelde slinger
- en** VarioShade Valance with manual gear crank
- fr** VarioShade Volant avec manivelle de transmission manuelle



- de** **Achtung! Produktschäden! Beachten Sie unbedingt die angegebene Kurbeldrehrichtung!** Beim Ausfahren kann das Tuch komplett von der Tuchwelle abgewickelt und in falscher Drehrichtung wieder aufgewickelt werden. Das kann das Tuch beschädigen.
- nl** **Attentie! Productschade! Neem altijd de voorgeschreven draairichting van de slinger in acht!** Bij het afrollen kan de doek volledig van de doekas worden afgewikkeld en in de verkeerde draairichting worden opgerold. Dit kan de stof beschadigen.
- en** **Caution! Product damage!** When unwinding, the fabric can be completely unwound from the shaft and rewound in the wrong direction of rotation. This can damage the fabric. Always observe the specified direction of crank rotation!!
- fr** **Attention ! Endommagement du produit ! Respectez impérativement le sens de rotation de la manivelle indiqué !** Lors du déploiement, la toile peut se dérouler complètement de l'axe et s'enrouler à nouveau dans le mauvais sens de rotation. Cela peut endommager la toile.



4



- de** **Vorsicht! Personen-, Sach- und Produktschäden!**
 - Beachten Sie vor jedem Einfahren der Markise, dass auch die VarioShade Volant Senkrechtbeschattung hochgefahren wird! Bei einer einfahrenden Markise mit ausgefahrener VarioShade Volant besteht Verletzungsgefahr für Personen, die sich unter der Markise befinden oder Gegenstände werden beschädigt. Gerät eine ausgefahrene VarioShade Volant Senkrechtbeschattung zu nah an einen eingeschalteten Heizstrahler, besteht sogar Brandgefahr!
- nl** **Voorzichtig! Persoonlijk letsel, materiële schade en productschade!**
 - Controleer voor het oprollen van het zonnescherm altijd of de VarioShade Volant verticale zonwering ook omhoog staat! Als een zonnescherm wordt ingeschoven terwijl de VarioShade Volant is uitgeschoven, bestaat er gevaar voor verwonding van personen onder het zonnescherm of beschadiging van voorwerpen. Als een uitgeschoven VarioShade Volant te dicht bij een ingeschakelde straalkachel staat, bestaat er zelfs brandgevaar!
- en** **Caution! Personal injury, property damage and product damage!**
 - Before retracting the awning, always ensure that the VarioShade Valance vertical awning is also raised! If an awning is retracted with the VarioShade Valance extended, there is a risk of injury to persons under the awning or damage to objects. If an extended VarioShade Valance vertical awning is too close to a switched-on radiant heater, there is even a risk of fire!
- fr** **Attention ! Dommages corporels, matériels et produits !**
 - Avant chaque rentrée du store, veillez à ce que le VarioShade Volant d'ombrage vertical soit également remonté ! Un store rentré avec un VarioShade Volant déployé présente un risque de blessure pour les personnes qui se trouvent sous le store ou d'endommagement des objets. Si un store vertical VarioShade Volant déployé est trop proche d'un radiateur allumé, il y a même un risque d'incendie !

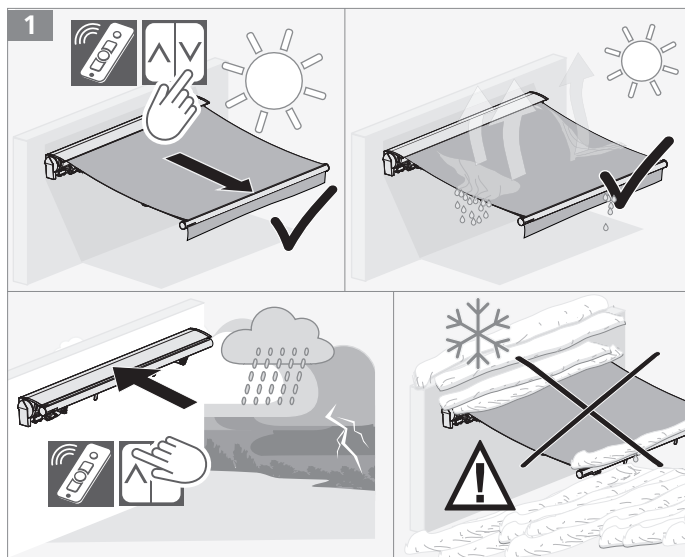


de Witterungsabhängige Nutzung

nl Weerafhankelijk gebruik

en Weather-dependent use

fr Utilisation selon la météo



- de • Nutzen Sie die Markise ausschließlich als Licht- und Sonnenschutz!**
- Nutzen Sie die Markise nicht bei Regen, Schnee oder Frost!
 - Fahren Sie die Markise rechtzeitig vor Schlechtwetterfronten ein. Starkwinde oder Stromausfall können zur Beeinträchtigung des Antriebs oder der Steuerung führen. Eine nicht mehr bewegbare Markise kann bei Unwettern beschädigt werden.
 - Sollte das Tuch trotzdem einmal nass werden, muss es zum Trocknen ausgefahren werden, nicht aber bei Starkwind-, Regen- oder Frostgefahr! Eine nass eingefahrene Markise führt zu Stockflecken, Schimmelbildung und verstärkten Wickelfalten im Tuch!
- nl • Gebruik de zonnescherm uitsluitend als bescherming tegen licht en zon!**
- Gebruik de zonnescherm niet bij regen, sneeuw of vorst!
 - Sluit de zonnescherm tijdig voordat slecht weer opkomt. Harde wind of stroomuitval kunnen de aandrijving of de besturing verstoren. Een zonnescherm die niet meer kan worden bewogen, kan bij storm beschadigd raken.
 - Mocht het doek toch nat worden, dan moet het worden uitgerold om te drogen, maar niet bij gevaar voor harde wind, regen of vorst! Een natte zonnescherm die wordt ingeschoven, leidt tot schimmelvlekken, schimmelvorming en versterkte vouwen in het doek!
- en • Use sun protection exclusively for light and privacy protection!**
- Do not use sun protection in rain, snow or frost!
 - Retract the sun protection in good time before bad weather fronts arrive. Strong winds or power failures can impair the drive or control system. A Sun protection that can no longer be moved can be damaged in storms.
 - If the fabric does get wet, it must be extended to dry, but not in strong winds, rain or frost! Retracting wet sun protection will lead to mould stains, mould growth and increased creases in the fabric!
- fr • Utilisez le store exclusivement comme protection contre la lumière et le soleil !**
- N'utilisez pas le store en cas de pluie, de neige ou de gel !
 - Rentez le store à temps avant l'arrivée d'un front météorologique défavorable. Des vents violents ou une panne de courant peuvent nuire au bon fonctionnement du moteur ou de la commande. Un store qui ne peut plus être déplacé peut être endommagé en cas d'intempéries.
 - Si la toile est néanmoins mouillée, elle doit être déployée pour sécher, mais pas en cas de risque de vent fort, de pluie ou de gel ! Un store mouillé qui est rentré entraîne des taches de moisissure, la formation de moisissures et des plis plus marqués dans la toile !

2

de • Achtung Bruchgefahr!
Ist eine ausgefahrene Markise unvermeidbar starkem Regen ausgesetzt, kommt es zur Wassersackbildung im Tuch. Das hohe Gewicht der Wasseransammlung kann zum Bruch der Gelenkarme führen. Drücken Sie die Wasseransammlung von der Seite aus und großflächig, z. B. mit einem Besen (nicht mit der Besenstielseite) nach oben, so dass das Wasser über das Ausfallprofil ablaufen kann.

nl • Let op: kans op breuk!
Als een uitgeschoven zonwering onvermijdelijk wordt blootgesteld aan hevige regen, kunnen er waterzakken in het doek ontstaan. Door het zware gewicht van de waterophoping kunnen de knikarmen breken. Druk de waterophoping vanaf de zijkant en over een groot oppervlak omhoog, bijv. met een bezem (niet met de bezemsteeltzijde), zodat het water via het frontprofiel weg kan lopen.

en • Caution: Risk of breakage! If an extended awning is unavoidably exposed to heavy rain, water pockets may form in the fabric. The heavy weight of the water accumulation can cause the folding arms to break. Press the water accumulation upwards from the side and over a large area, e.g. with a broom (not with the broom handle side), so that the water can run off via the front profile.

fr • Attention au risque de rupture ! Si un store déployé est inévitablement exposé à une forte pluie, une poche d'eau peut se former dans la toile. Le poids élevé de l'accumulation d'eau peut entraîner la rupture des bras articulés. Poussez l'accumulation d'eau vers le haut depuis le côté et sur une grande surface, par exemple avec un balai (pas avec le côté manche à balai), afin que l'eau puisse s'écouler par la barre de charge.

3

nominaler Winddruck
 nominale stuwdruk
 nominal wind pressure
 pression de vent nominale
 40 - 42 N/m²

0 – 4 Beaufort
 ≤ 28 km/h
 ≤ 18,3 mph
 ≤ 7,9 m/s
 Windwiderstandsklasse*: 0
 Windweerstandsklasse*: 0
 Wind resistance classe*: 0
 Classe de résistance au vent*: 0

5 Beaufort
 29 – 38 km/h
 18,4 – 25,3 mph
 8 – 10,7 m/s
 Windwiderstandsklasse*: 1
 Windweerstandsklasse*: 1
 Wind resistance classe*: 1
 Classe de résistance au vent*: 1

6 Beaufort
 39 – 49 km/h
 25,4 – 32,2 mph
 10,8 – 13,8 m/s
 Windwiderstandsklasse*: 2
 Windweerstandsklasse*: 2
 Wind resistance classe*: 2
 Classe de résistance au vent*: 2

Markise einfahren!
Schuif de zonwering in!
Retract the awning!
Retirez le store !

*EN 13561

(de) Nutzung bei Wind
 Die Markise muss bei Windstärken über 5 Beaufort eingefahren werden!

- Prüfen Sie eine Anlage, die zu hohen Windlasten ausgesetzt war (Windgeschwindigkeit über 50 km/h ≈ 7 Beaufort) vorsichtig auf Beschädigungen und auf störungsfreie Funktionen!
- Nutzen Sie eine beschädigte Markise keinesfalls weiter und kontaktieren das Fachunternehmen!

(nl) Gebruik bij wind
 De zonneschermb moet bij windkrachten boven 5 Beaufort worden ingetrokken!

- Controleer een installatie die aan hoge windbelastingen is blootgesteld (windsnelheid boven 50 km/h ≈ 7 Beaufort) zorgvuldig op beschadigen en op storingsvrije werking.
- Gebruik een beschadigde zonneschermb in geen geval verder en neem contact op met het gespecialiseerde bedrijf!

(en) Use in windy conditions
 The Sun protection must be retracted in wind speeds above 5 Beaufort!

- Carefully check any system that has been exposed to high wind loads (wind speeds above 50 km/h ≈ 7 Beaufort) for damage and to ensure that it is functioning properly.
- Do not continue to use damaged Sun protection under any circumstances and contact a specialist company!

(fr) Utilisation par vent fort
 Le store doit être rentré lorsque la force du vent dépasse 5 Beaufort !

- Vérifiez soigneusement l'état et le bon fonctionnement d'une installation qui a été exposée à des vents violents (vitesse du vent supérieure à 50 km/h ≈ 7 Beaufort).
- Ne continuez en aucun cas à utiliser un store endommagé et contactez une entreprise spécialisée !

4

(de) Volant (Stoffausführung) ausbauen
(nl) Volant verwijderen (stoffen versie)
(en) Remove valance (fabric version)
(fr) Démontez le volant (version toile)

Gewindeschraube nur lösen (nicht entfernen)!
 Draai alleen de schroef met schroefdraad los (niet verwijderen)!
 Only loosen the threaded screw (do not remove)!
 Ne desserrer que la vis filetée (ne pas la retirer) !

(de) Um den Volant mit Stoffausführung vor Witterungseinflüssen wie Nässe, Frost, Schnee oder Sturm zu schützen, empfiehlt weinor dessen Ausbau und eine geschützte Lagerung des Volant während der Wintermonate. Ein Metallvolant (Bestelloption) muss nicht vor winterlichen Witterungseinflüssen geschützt und abgebaut werden.

(nl) Om het Volant (besteloptie stoffen versie) te beschermen tegen de weersinvloeden zoals vocht, vorst, sneeuw of storm, wordt aangeraden het Volant te verwijderen en het tijdens de winter maanden op een beschutte plaats op te bergen. Het besteloptie "metalen volant" hoeft niet beschermd te worden tegen de gevolgen van het winterweer.

(en) To protect the valance (fabric version order option) from the effects of weather such as moisture, freezing, snow or storms, weinor recommends removing the valance and storing it in a sheltered place during the winter months. The the 'metal valance' order option does not need to be protected from the effects of winter weather.

(fr) Pour protéger le volant (option de commande version toilée) des intempéries telles que la pluie, le gel, la neige ou la tempête, weinor recommande de le démonter et de le laisser à un emplacement protégé pendant les mois d'hiver. Le « Volant métallique » ne doit pas être protégé contre les intempéries hivernales.

(de) Ein Metallvolant (Bestelloption) muss nicht vor winterlichen Witterungseinflüssen geschützt und abgebaut werden.

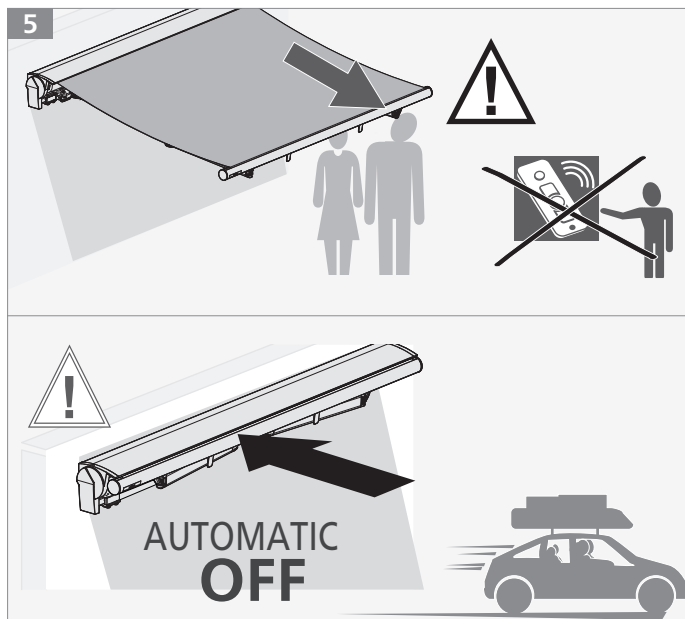
(nl) Het besteloptie "metalen volant" hoeft niet beschermd te worden tegen de gevolgen van het winterweer.

(en) The the 'metal valance' order option does not need to be protected from the effects of winter weather.

(fr) Le « Volant métallique » ne doit pas être protégé contre les intempéries hivernales.

(de) Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge
(nl) Opnieuw installeren in omgekeerde volgorde
(en) Reinstallation in reverse order
(fr) Remontage dans l'ordre inverse

- de** Reinigung und Pflege
- nl** Reiniging en onderhoud
- en** Cleaning and care (by the user)
- fr** Nettoyage et entretien



de **VORSICHT! Verletzungsgefahr und Sachschäden durch unsachgemäße Bedienung und unkontrollierte Bewegung der Anlage!**

- Lassen Sie Kinder oder Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten nicht mit Bedienelementen (Handsender oder Schalter) spielen! Handsender nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Fahren Sie die Markise bei längerer Abwesenheit ein, und schalten Sie die Automatiksteuerung (Option) aus.

nl **LET OP! Gevaar voor beknelling en letsel en materiële schade door onjuist gebruik en ongecontroleerde bewegingen van de installatie!**

- Laat kinderen of personen met beperkte cognitieve vaardigheden niet met bedieningselementen (handsender of schakelaar) spelen! Bewaar de handsender buiten het bereik van kinderen!
- Trek de zonneschermbij langere afwezigheid in en schakel de automatische besturing (optie) uit!

en **CAUTION! Risk of crushing, injury and damage to property due to improper operation and uncontrolled movement of the system!**

- Do not allow children or persons with limited cognitive abilities to play with the controls (hand-held transmitter or switch)! Keep the hand-held transmitter out of the reach of children!
- Retract the Sun protection during prolonged absences and switch off the automatic control (optional)!

fr **ATTENTION ! Risque d'écrasement, de blessure et de dommages matériels en cas d'utilisation non conforme et de mouvement incontrôlé de l'installation !**

- Ne laissez pas les enfants ou les personnes ayant des capacités cognitives limitées jouer avec les éléments de commande (télécommande ou interrupteur) ! Conservez la télécommande hors de portée des enfants !
- En cas d'absence prolongée, rentrez le store et désactivez la commande automatique (en option) !



de **VORSICHT! Schwere Verletzungs- und Quetschgefahren bei Reinigungsarbeiten an der Markisen-Anlage!**

- Trennen Sie die Anlage bei der Reinigung und Instandhaltung von der Stromzufuhr, und schalten Sie auch die Automatiksteuerung (Option) aus!
- Prüfen Sie vor jeder Reinigungsarbeit an der Anlage, dass die Anlage stromlos ist und nicht unbeabsichtigt bewegt werden kann.

nl **VOORZICHTIG! Gevaar voor ernstig letsel en beknelling bij reinigingswerkzaamheden aan de zonweringsinstallatie!**

- Koppel de installatie tijdens reiniging en onderhoud los van de stroomvoorziening en schakel ook de automatische besturing (optie) uit!
- Controleer voor elke reinigingswerkzaamheid aan het systeem of het systeem stroomloos is en niet onbedoeld in beweging gezet kan worden.

en **CAUTION! Risk of serious injury and crushing during cleaning work on the awning system!**

- Disconnect the system from the power supply during cleaning and maintenance and also switch off the automatic control (optional)!
- Before any cleaning work on the system, check that the system is disconnected from the mains and cannot be moved unintentionally.

fr **ATTENTION ! Risque de blessures graves et d'écrasement lors des travaux de nettoyage du store !**

- Déconnectez l'installation de l'alimentation électrique lors du nettoyage et de la maintenance et désactivez également le contrôle automatique (option) !
- Vérifiez chaque fois avant de nettoyer l'installation que l'installation soit hors tension et ne puisse pas être déplacée de façon involontaire.

2

de **Reinigungsintervalle**
nl **Reinigingsintervallen**
en **Cleaning intervals**
fr **Intervalles de nettoyage**



min. 1 x
pro Jahr
per jaar
per year
par année

Salz
zout
salt
sel



min. 2 x
pro Jahr
per jaar
per year
par année



min. 2 x
pro Jahr
per jaar
per year
par année

**Sofort !
Onmiddellijk!
Immediately!
Immédiatement !**

de • Reinigen Sie die Anlage **mindestens 1x jährlich!** Die Anlage muss **min. 2x jährlich oder öfter** bei starker Verschmutzung, in küstennahen Regionen (hoher Salzgehalt in der Luft), bei starkem Smog, Ruß, Staub oder Sandverwirbelungen, in pflanzen- und waldreicher Umgebung, bei Harzabsonderungen, auf die Anlage fallenden Pflanzenteilen, Blättern, Pollen, Blüten, Vogelkot und bei Moosbildung gereinigt werden! Heruntergefallene Pflanzenteile oder Gegenstände direkt entfernen!

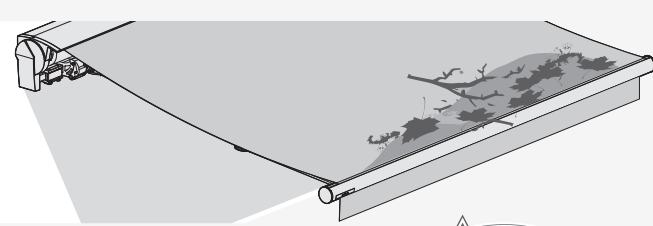
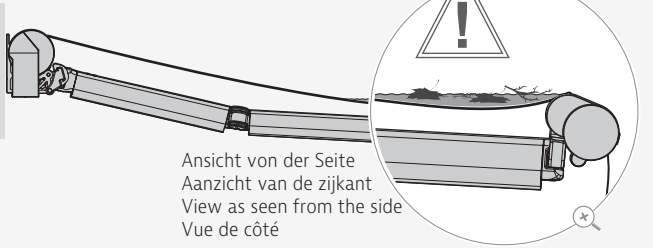
nl • Reinig het systeem **minimaal 1x per jaar!** Bij sterke vervuiling, in regio's aan zee (hoog zoutgehalte in de lucht), bij sterke vorming van smog, roet, stof of opwaaiend zand moet het systeem min. **2x per jaar of vaker** worden gereinigd. Dit geldt ook voor een plant- en bosrijke omgeving, bij afzetting van hars, delen van planten of bomen die op het systeem vallen, bladeren, pollen, bloemen en bij vogelpoep en mosvorming! Afgevalen plantendelen of objecten direct verwijderen!

en • Clean the system **at least once a year!** In the event of severe dirt, in coastal regions (high salt content in the air), with serious smog, soot, dust or swirling sand, the system must be cleaned at least **two times a year or more** often, also in areas rich in plants and forests, with resin deposits, bits of plants, leaves, pollen, blossom falling on the system and with bird droppings and moss! Immediately remove any bits of plants or articles that have fallen onto the system!

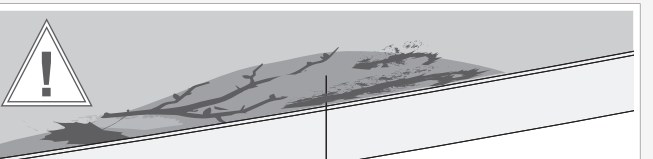
fr • Nettoyer l'installation **au moins 1 fois par an !** En cas d'encrassement important, dans les régions côtières (teneur en sel élevée dans l'air), lors de brouillard, suie, poussière ou tourbillons de sable importants, l'installation doit être **nettoyée au moins 2 fois par an ou plus**, également dans un environnement boisé et riche en végétaux, lors de sécrétion de résine, d'éléments végétaux, feuilles, pollen, fleurs tombés sur l'installation ainsi que lors de fientes d'oiseaux et de formation de mousse ! Enlever immédiatement les éléments végétaux ou objets tombés sur l'installation !

3

de **Schmutzablagerungen entlang des Ausfallprofils**
nl **Vuilafzettingen op langs het uitvalprofiel**
en **Dirt deposits along the drop profile**
fr **Dépôts de saleté dans le long de la barre de charge**

Ansicht von der Seite
Aanzicht van de zijkant
View as seen from the side
Vue de côté



Ausfallprofil, Wasseransammlung (Ansicht von vorne)
Uitvalprofiel, wateraccumulatie (aanzicht van voren)
Front profile, water accumulation (view as seen from the front)
Barre de charge, accumulation d'eau (vue de l'avant)

de **Achtung! Fleckenbildung im Tuch!** Ablagerungen und verrottende Rückstände aus Wasseransammlungen entlang des Ausfallprofils führen zu Fleckenbildungen im Tuch.

- Beseitigen Sie Schmutzablagerungen und verrottende Rückstände entlang des Ausfallprofils umgehend, um eine Fleckenbildung im Tuch abzuwenden!

nl **Opgelet! Vlekvorming in het doek!** Afzettingen en rottingsresten door wateraccumulatie langs het uitvalprofiel leiden tot vlekken op de doek.

- Verwijder vuilafzettingen onmiddellijk om vlekvorming in het doek te voorkomen!

en **Please note! Stains forming on the fabric!** Deposits and rotting residues from water accumulation along the drop profile lead to staining of the fabric.


- Remove dirt deposits immediately to prevent stains from forming on the fabric!

fr **Attention ! Apparition de taches sur la toile !** Les dépôts et les résidus en décomposition provenant de l'accumulation d'eau le long du profilé de projection entraînent la formation de taches sur la toile.


- Éliminer immédiatement les dépôts de saleté afin de prévenir toute apparition de taches sur la toile !

4

de **Reinigungsmittel**
nl **Reinigingsmiddelen**
en **Cleaning agents**
fr **Produits de nettoyage**



Wasser
Water
Eau
max. 40 °C



de **Achtung! Beschädigung der Anlage** durch fehlerhafte oder unvollständige Reinigung oder durch unsachgemäße Reinigungsmittel!

- Reinigen Sie die Anlage mit Leitungswasser (max. 40 °C), weichen Tüchern und ggf. leicht alkalischem Reinigungsmittel!
- Groben Schmutz absaugen oder mit weichem Besen entfernen!
- Keineswegs scharfe chemische Reinigungsmittel oder mechanische Hilfsmittel wie Hochdruckreiniger, Druckluft oder harte Bürsten verwenden.
- Das Tuch nicht bügeln und nicht mit Heißgeräten trocknen!

nl **Attentie! Productschade** door verkeerde of onvolledige reiniging of door verkeerde reinigingsmiddelen te voorkomen!

- Reinig het systeem met leidingwater (max. 40 °C), zachte doeken en eventueel een licht alkalisch reinigingsmiddel.
- Zuig grove stukken vuil op of verwijder ze met een zachte bezem! Gebruik in geen geval scherpe chemische reinigingsmiddelen of mechanische hulpmiddelen (hogedrukreiniger, perslucht of harde borstels).
- De doek niet strijken en niet met verwarmingstoestellen drogen!

en **CAUTION! Product damage** due to erroneous or incomplete cleaning or due to improper cleaning agents.

- Clean the system with tap water (max. 40°C), soft cloths and, if necessary, alkali cleaning agents. Vacuum any major dirt or remove with a soft broom!
- Do not use any harsh chemical cleaning agents or mechanical aids (high pressure cleaner, compressed air or hard brushes) under any circumstances.
- Do not iron the sun protection fabric and do not dry using hot devices!

fr **ATTENTION ! Endommagement de l'installation** par un nettoyage incorrect ou incomplet, ou encore par des produits détergents inadaptés !

- Nettoyer l'installation à l'eau du robinet (40 °C max.), avec des chiffons doux et éventuellement avec un nettoyeur légèrement alcalin.
- Aspirer les saletés grossières ou les éliminer avec un balai doux ! N'utiliser en aucun cas des nettoyants chimiques ou moyens mécaniques (nettoyeur haute pression, air comprimé ou brosses dures).
- Ne pas repasser les toiles des dispositifs d'ombrages et ne pas les sécher avec des appareils de chauffage !

de **Wartung und Instandhaltung**
nl **Onderhoud en instandhouding**
en **Maintenance**
fr **Maintenance et entretien**

1

de **Sichtprüfung durch die Endkunden/Benutzer der Anlage**

- Prüfen Sie (Endkunde) die Markise und die elektrischen Zuleitungen regelmäßig auf Beschädigungen oder Verschleiß! Die Markise bei Beschädigungen und Funktionsstörungen nicht weiter nutzen und ein Fachunternehmen kontaktieren!
- Prüfen Sie (Endkunde) die Befestigungen der Konsolen auf festen Sitz (Sichtprüfung durch Rütteln an der Anlage). Die Markise keinesfalls bei losen Befestigungen weiter nutzen! Fachunternehmen kontaktieren!

nl **Visuele inspectie door de eindklanten/gebruikers van de installatie**

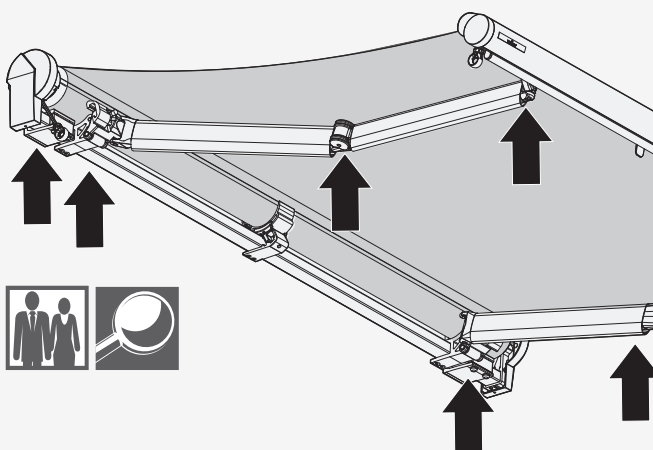
- Controleer (eindklant) de zonneschermbekleding en de elektrische toevoeringen regelmatig op beschadigingen of slijtage! Gebruik de zonneschermbekleding niet meer bij beschadigingen en storingen en neem contact op met een gespecialiseerd bedrijf!
- Controleer (eindklant) of de bevestiging goed vast zit (visuele controle door schudden aan de installatie). Gebruik de zonwering in geen geval verder als de bevestigingen los zitten! Neem contact op met een gespecialiseerd bedrijf!

en **Visual inspection by the end customers/users of the system**

- Check (end user) the Sun protection and the power supply cables regularly for damage or wear! Do not continue to use the sun protection if it is damaged or malfunctioning, and contact a specialist company!
- Check (end user) the fastenings of the brackets for tightness (visual inspection by shaking the system). Never continue to use a system with loose fastenings!

fr **Contrôle visuel effectué par les clients finals / utilisateurs de l'installation**

- Vérifiez (client final) régulièrement que le système d'store et les l'état des câbles électriques ne présente pas de dommages ou d'usure ! En cas de dommages ou de dysfonctionnements, cessez d'utiliser le Système d'store et contactez une entreprise spécialisée !
- Vérifier (client final) que les fixations des consoles sont bien fixées (contrôle visuel en secouant l'installation). Ne jamais continuer à utiliser une installation dont les fixations sont desserrées !



2

de Hinweis zu asymmetrischen und ungleichmäßigen Positionen der Gelenkarme betreffend Topas II MiniMax:

Die verlängerten und sich überkreuzenden Topas II MiniMax Gelenkarme bewegen sich beim Ein- und Ausfahren der Markise weder symmetrisch noch synchron. Eine unterschiedliche Gelenkarmstellung bei einer nicht ganz vollständig ausgefahrenen Topas II MiniMax ist konstruktionsbedingt nicht vermeidbar. Es handelt sich deshalb nicht um eine Fehlstellung der Gelenkarme, nicht um einen Funktionsfehler, und es besteht kein Reklamationsgrund!

nl Aanwijzing met betrekking tot asymmetrische en ongelijke posities van de knikarmen bij Topas II MiniMax:

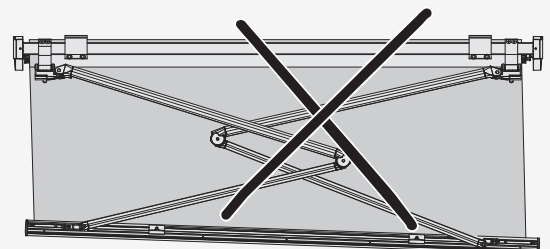
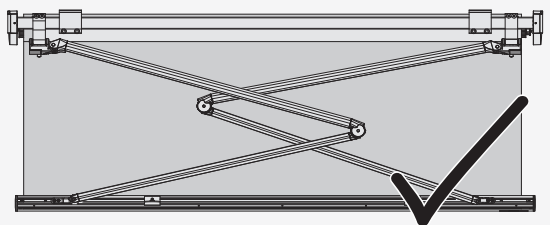
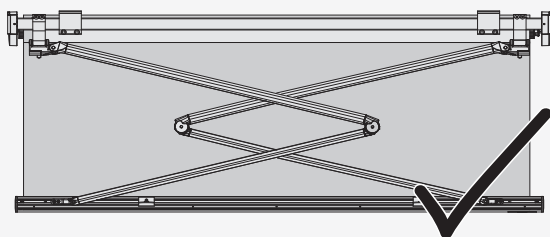
De verlengde en elkaar kruisende knikarmen van de Topas II MiniMax bewegen zich tijdens het in- en uitrollen van de zonwering noch symmetrisch noch synchroon. Een verschillende stand van de knikarmen bij een niet volledig uitgeklapte Topas II MiniMax is constructief bepaald en kan niet worden vermeden. Het betreft derhalve geen verkeerde afstelling van de knikarmen, geen functionele storing en vormt geen reden voor reclamatie.

en Special notice regarding asymmetrical and uneven positions of the articulated arms for the Topas II MiniMax:

The extended and crossing articulated arms of the Topas II MiniMax do not move symmetrically or synchronously during extension and retraction of the awning. Different articulated arm positions when the Topas II MiniMax is not fully extended are inherent to the design and cannot be avoided. This therefore does not constitute a misalignment of the articulated arms, does not indicate a malfunction, and does not represent grounds for a complaint.

fr Remarque concernant les positions asymétriques et irrégulières des bras articulés pour la version Topas II MiniMax :

Les bras articulés allongés et croisés du Topas II MiniMax ne se déplacent ni de manière symétrique ni de manière synchrone lors du déploiement et de la rentrée du store. Une position différente des bras articulés lorsque le Topas II MiniMax n'est pas entièrement déployé est inhérente à la conception et ne peut être évitée. Il ne s'agit donc ni d'un mauvais réglage des bras articulés, ni d'un dysfonctionnement, et cela ne constitue pas un motif de réclamation.



3

de Geräuschbildung an der Markise bei Temperaturänderungen!

Bei Geräuschbildung an der Markise lassen Sie die Markise durch das Fachunternehmen warten und dabei besonders die Befestigungsschrauben prüfen, sowie alle beweglichen Lagerstellen fetten! Geräusche, welche nach der Wartung trotzdem auftreten, sind unvermeidbar und meistens auf die Dehnung der Bauteile durch Wärmeeinwirkung zurückzuführen.

nl Geluid te horen aan het zonnescherm bij temperatuurschommelingen!

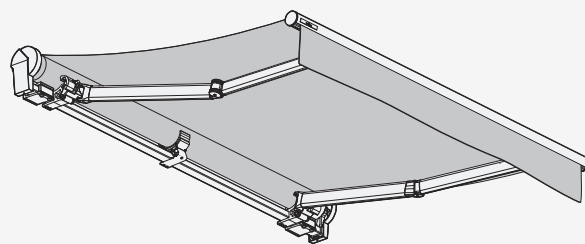
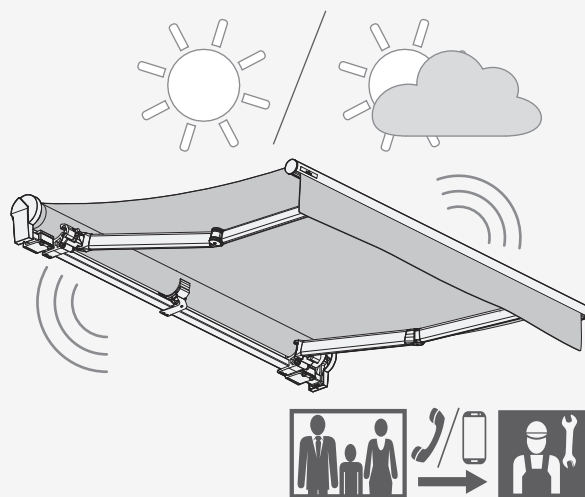
Neem contact op met uw vakhandelaar als u geluid hoort aan uw zonnescherm door temperatuurwisselingen. Laat de uw zonnescherm door de vakhandelaar onderhouden, controleer de bevestigingsschroeven en smeer alle bewegende lagerpunten! Geluiden die toch ontstaan na onderhoud, zijn onvermijdelijk en zijn meestal te wijten aan de uitzetting van de componenten door het effect van de warmte.

en Noises caused by temperature changes on the awning!

In case of noise on the awning have the awning serviced by a specialist company, and have them check the fixing screws and grease all moving bearing surfaces! Noises which still occur after maintenance are unavoidable and are mostly due to the expansion of components due to the effect of heat.

fr Bruit provenant du store lors de changements de température !

Lorsque le store est bruyant, faites le réviser par une entreprise spécialisée. Vérifiez notamment les vis de fixations et graissez toutes les pièces articulées. Les bruits qui se produisent néanmoins après la maintenance sont inévitables et proviennent principalement de la dilation des composants dus à des changements important de température.



4

(de) Wartung durch das Fachunternehmen

- Überprüfen Sie (Fachunternehmen) bei der jährlichen Wartung die Tuchspannung und passen Sie (Fachunternehmen) die Motorendlagen an ein gedehntes Tuch an! Konstruktions- und materialbedingt dehnt sich das Tuch im Laufe der Zeit. Am gedehnten Tuch entstehen Schmutzkanten nahe des Ausfallprofils, da es dort verstärkt zur Wasseransammlung und in der Folge zu Ablagerungen kommt.
- Prüfen Sie alle Befestigungsschrauben (Fachunternehmen)!

(nl) Wartung durch das Fachunternehmen

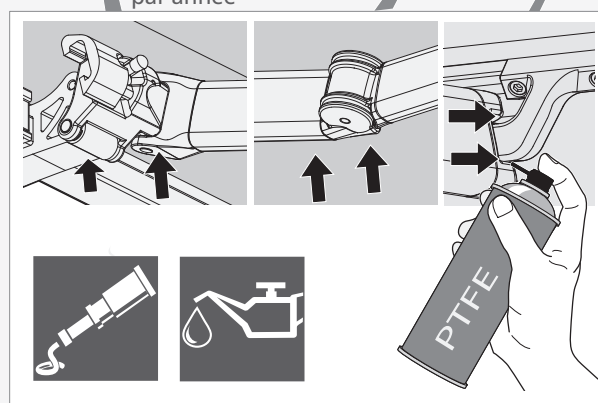
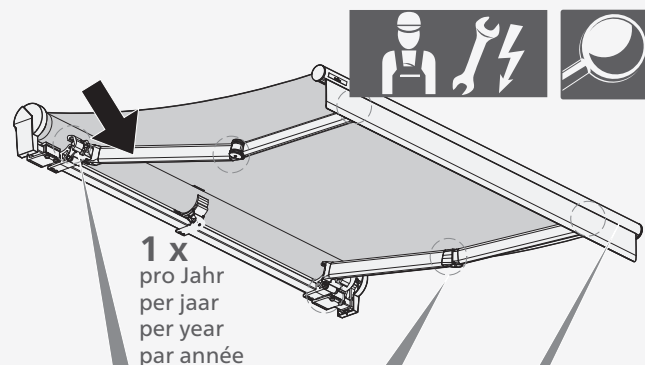
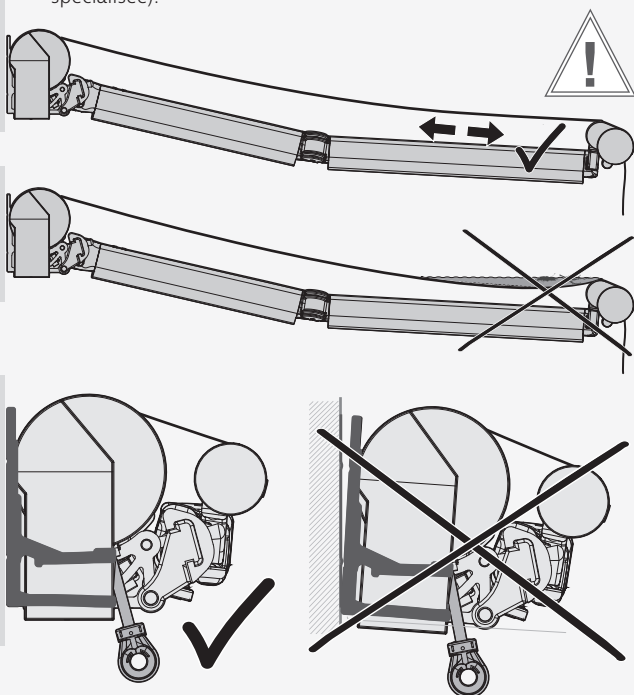
- Controleer (gespecialiseerd bedrijf) tijdens het jaarlijkse onderhoud de spanning van het doek en laat de motorposities aanpassen aan een uitgerekte doek! Het doek rekt na verloop van tijd uit door het ontwerp en het materiaal. Op het uitgerekte doek ontstaan vuilranden in de buurt van het druppelprofiel, omdat zich hier water ophoopt en afzettingen vormen.
- Controleer (gespecialiseerd bedrijf) alle bevestigingsbouten!

(en) Wartung durch das Fachunternehmen

- Check (specialist company) the fabric tension during annual maintenance and adjust the motor positions to accommodate stretched fabric if necessary. The fabric stretches over time due to the design and material. Dirt edges will form on the stretched fabric near the front profile, as this is where more water accumulates, leading to deposits!
- Check all fastening screws (specialist company)!

(fr) Wartung durch das Fachunternehmen

- Lors de l'entretien annuel, vérifiez (entreprise spécialisée) la tension de la toile et faites ajuster les positions finales du moteur à une toile tendue ! La toile s'étire au fil du temps en raison de la conception et du matériau. Sur la toile étirée, des arêtes de salissure apparaissent à proximité du profil de projection, car l'eau s'y accumule davantage, ce qui entraîne des dépôts.
- Vérifiez toutes les vis de fixation (entreprise spécialisée) !
- Graissez toutes les pièces articulées et les composants mobiles avec une vaseline technique contenant du PTFE (entreprise spécialisée) !



- (de)** • Fetten Sie (Fachunternehmen) die beweglichen Komponenten und alle beweglichen Lagerstellen mit PTFE haltigem Schmiermittel!
- (nl)** • De bewegende componenten en alle bewegende lagerpunten met PTFE-houdend smeermiddel invetten (gespecialiseerd bedrijf)!
- (en)** • Grease all moving bearing surfaces and lubricate the movable components using lubricants that contain PTFE (specialist company).
- (fr)** • Graissez toutes les pièces articulées et les composants mobiles avec une vaseline technique contenant du PTFE (entreprise spécialisée)!

(i)

- (de) Empfehlung weinor:** Durchführung einer Wartung 1x pro Jahr durch das Fachunternehmen! Eine nicht regelmäßige Wartung und nicht fachgerechte Störungsbehebung kann die Funktion und Sicherheit der Anlage gefährden!
- (nl) Aanbeveling van weinor:** Onderhoud 1x per jaar door het gespecialiseerde bedrijf! Onregelmatig onderhoud en ondeskundige storingsverhelping kunnen de werking en veiligheid van de zonnescerm in gevaar brengen!
- (en) weinor recommendation:** Maintenance carried out once a year by a specialist company! Irregular maintenance and improper troubleshooting can compromise the function and safety of the system!
- (fr) Recommendation weinor :** Maintenance et le dépannage par l'entreprise spécialisée, au moins 1 fois par an, voire plus souvent si nécessaire! Un entretien irrégulier et un dépannage non conforme peuvent compromettre le bon fonctionnement et la sécurité du Système d'store!

de Demontage
nl Demontage
en Disassembly
fr Démontage

de Vorsicht! Personenschäden durch unsachgemäße Demontage der Anlage!

- Anlagenbestandteile, insbesondere schwere oder unter Spannung stehende Bauteile durch Fachunternehmen mit geeigneten Mitteln gegen unbeabsichtigte Bewegungen sichern (z. B. mit Spanngurten), fachgerecht demontieren und entsorgen lassen!
 - Stromzufuhr unterbrechen (Sicherungen ausschalten)!
- Das Produkt enthält ansonsten keine Materialien, die für andere Personen oder die Umwelt gefährlich sind.

nl Voorzichtig! Persoonlijk letsel door verkeerde demontage van de installatie!

- Installatieonderdelen, vooral zware of onder spanning staande onderdelen, door een gespecialiseerd bedrijf met geschikte middelen (bijv. spanbanden) tegen onbedoelde verplaatsing laten beveiligen, demontieren en volgens de voorschriften afvoeren!
 - Onderbreek de stroomvoorziening (zekeringen uitschakelen)!
- Het product bevat verder geen materialen die gevaarlijk zijn voor andere mensen of het milieu.

en Careful! Personal injury can result from improper dismantling of the construction!

- Have system components, especially heavy or live components, secured against unintentional movement by a specialist company using suitable means (e.g. tension belts), dismantled and disposed of properly!
- Disconnect the power supply (switch off the fuses)!
- The product does not otherwise contain any materials that are dangerous to other people or the environment.

fr Prudence ! Risque de blessures corporelles en cas de démontage incorrect de l'installation !

- Faire appel à une entreprise spécialisée pour sécuriser les éléments de l'installation, en particulier les éléments lourds ou sous tension, à l'aide de moyens appropriés afin d'éviter tout mouvement intempestif (par ex. avec des sangles de serrage), les faire démonter et éliminer dans les règles de l'art !
- Couper l'alimentation électrique (couper les fusibles) !

Le produit ne contient par ailleurs aucun matériau dangereux pour les autres personnes ou l'environnement.

de Entsorgung
nl Verwijdering
en Disposal
fr Gestion des déchets

- de** Bei der Entsorgung des Gerätes sind die zu diesem Zeitpunkt gültigen internationalen, nationalen und regionalspezifischen Gesetze und Vorschriften einzuhalten. Achten Sie darauf, dass stoffliche Wiederverwertbarkeit, Demontier- und Trennbarkeit von Werkstoffen und Baugruppen ebenso berücksichtigt werden, wie Umwelt- und Gesundheitsgefahren bei Recycling und Entsorgung. Materialgruppen, wie Kunststoffe und Metalle unterschiedlicher Art, sind sortiert dem Recycling- bzw. Entsorgungsprozess zuzuführen.

Entsorgung elektrotechnischer und elektronischer Bauteile:

Die Entsorgung und Verwertung elektrotechnischer und elektronischer Bauteile hat entsprechend den jeweiligen Gesetzen bzw. Landesverordnungen zu erfolgen.

- nl** Voor de afvoer van het apparaat moeten de op dat tijdstip geldende internationale en nationale en regionale wetten en voorschriften in acht worden genomen. U dient daarbij niet alleen rekening te houden met mogelijk hergebruik, mogelijke demontage en scheiding van materialen en onderdelen, maar ook met risico's voor het milieu en de volksgezondheid bij het hergebruiken en afvoeren. Materiaalgroepen, zoals kunststoffen en verschillende soorten metalen, moeten gesorteerd aan de recycling resp. afvalverwerking worden toegevoerd.

Afvoeren van elektrotechnische en elektronische componenten:

de afvoer en het hergebruik van elektrotechnische en elektronische onderdelen dient in overeenstemming met de geldende voorschriften resp. nationale wetgeving te geschieden.

- en** For the disposal of the device, the currently applicable international, national and regional laws and directives must be adhered to. Ensure that the material recycling, dismantling and separation capability of working materials and assembly groups is taken into account as well as the environmental and health hazards in recycling and disposal. Material groups such as different kinds of synthetic materials and metals, must be sorted before they are recycled or disposed of.

Disposal of electric and electronic components: The disposal and recycling of electric and electronic components must be undertaken in accordance with the respective legal and regional regulations.

- fr** Pour la mise au rebut de l'appareil, il convient de respecter les réglementations et directives régionales, nationales et internationales en vigueur au moment donné. Veiller à tenir compte de la recyclabilité, des possibilités de démontage et de tri des matériaux et des groupes de composants de même que des risques pour l'environnement et la santé lors du recyclage et de la mise au rebut. Les groupes de matériaux tels que les matières plastiques et les différentes sortes de métaux doivent être soumis au processus de recyclage ou de mise au rebut après avoir été triés.

Mise au rebut des composants électroniques et électrotechniques :

la mise au rebut et le recyclage des composants électroniques et électrotechniques doivent satisfaire aux réglementations et directives en vigueur au niveau national.

de FAQ und Fehlerbeseitigung
nl FAQ en Fouten verhelpen
en FAQ and Fault correction
fr FAQ et Dépannage

de Knackgeräusche / Laute Geräusche	
Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> – Unterschiedliche Materialien dehnen sich bei Hitze unterschiedlich aus. Dies kann zu Knackgeräuschen führen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Keine, da man die Ausdehnung nicht verhindern kann. Siehe: https://bundesverband-wintergarten.de/wintergarten-kunden/haeufige-fragen!

de Pickel an pulverbeschichteten Teilen/kleine Farbabweichungen von pulver-beschichteten Teilen	
Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> – Während der Beschichtung der Teile kam es zu kleinen Materialanhäufungen. – Trotz gleicher RAL-Farben kann es passieren, dass sich die Farben zweier Bauteile voneinander unterscheiden. Dies gilt insbesondere für Farben mit Metallic- oder Eisenoptik. 	<ul style="list-style-type: none"> • Keine Behebung möglich! • Die visuelle Beurteilung erfolgt in der Regel gemäß den Richtlinien der jeweiligen Bundesverbände und/oder Hersteller

de Motor läuft nicht, stoppt oder funktioniert nach einigen Betätigungen nicht mehr.	
Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> – Kein Strom vorhanden – Motor falsch angeschlossen – Motor ist defekt oder nicht funktionsfähig – Motor im thermischen Schutzmodus. Bei häufiger Betätigung (ab 5 Minuten Dauerbetrieb) überhitzt der Motor und aktiviert den Überhitzungsschutz. – Der obere Endanschlag ist falsch eingestellt. – Störung im Elektroanschluss. 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzspannung überprüfen! • Motor neu anschließen! • Motorwechsel! • Etwa 15 Minuten warten (Abkühlphase). Der Motor kann erneut verwendet werden. An heißen Sommertagen und an Metallfassaden kann die Abkühlphase länger dauern. Den Endanschlag korrekt einstellen. • Den Elektroanschluss überprüfen.

de Anlage fährt nicht ganz ein	
Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> – Motor falsch eingestellt – Fremdkörper blockiert 	<ul style="list-style-type: none"> • Motor richtig einstellen! • Fremdkörper entfernen!

de Wickelfalten im Tuch	
Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> – Bei sehr großen Breiten und Ausfällen >350 cm kann das Tuch im halb ausgefahrenen Zustand auf den Gelenkarmen aufliegen. Es können Wickelfalten auftreten 	<ul style="list-style-type: none"> • Wickelfalten sind bei großen Ausführungen konstruktionsbedingt und kein Montage- oder Produktfehler!

de „Weißbruch“ im Tuch	
Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> – Weißbruch entsteht im Nahtbereich durch Reibung des Tuches beim Wickeln. Durch die wellige Oberfläche der Optinut entsteht ein welliges Muster auf dem Tuch. 	<ul style="list-style-type: none"> • Der Weissbrucheffect ist konstruktionsbedingt und kein Montage- oder Produktfehler! Weissbrucheffect entsteht unabhängig von der Tuchwellenausführung. Tücher mit kräftigen und dunklen Farben neigen häufiger dazu.

nl Krakende geluiden / harde geluiden	
Oorzaak	Verhelpen
<ul style="list-style-type: none"> – Verschillende materialen zetten bij warmte verschillend uit. Dit kan krakende geluiden veroorzaken.. 	<ul style="list-style-type: none"> • Geen, omdat u de uitzetting niet kunt voorkomen. Zie: https://bundesverband-wintergarten.de/wintergarten-kunden/haeufige-fragen!

nl Pukkels op gepoedercoate onderdelen/kleine kleurafwijkingen van gepoedercoate onderdelen	
Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> – Tijdens het coaten van de onderdelen ontstonden er kleine materiaallophopingen. – Ondanks dezelfde RAL-kleuren kan het voorkomen dat de kleuren van twee onderdelen van elkaar verschillen. Dit geldt met name voor kleuren met een metallic- of ijzerlook. 	<ul style="list-style-type: none"> • Geen oplossing mogelijk! • De visuele beoordeling vindt doorgaans plaats volgens de richtlijnen van de betreffende federale verenigingen en/of fabrikanten.

nl De motor draait niet, stopt of werkt na enkele keren bedienen niet meer.	
Oorzaak	Verhelpen
<ul style="list-style-type: none"> – Geen stroom aanwezig. – Motor verkeerd aangesloten. – Motor is defect of werkt niet. – Motor in thermische beveiligingsmodus. Bij veelvuldig gebruik (vanaf 5 minuten continu gebruik) raakt de motor oververhit en wordt de oververhittingsbeveiliging geactiveerd. – De bovenste eindstop is verkeerd ingesteld. – Storing in de elektrische aansluiting. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer de netspanning! • Sluit de motor opnieuw aan! • Vervang de motor! • Wacht ongeveer 15 minuten (afkoelfase). De motor kan opnieuw worden gebruikt. Op warme zomerdagen en bij metalen gevels kan de afkoelfase langer duren. • Stel de eindstop correct in. • Controleer de elektrische aansluiting.

nl De doek is niet gespannen	
Oorzaak	Verhelpen
<ul style="list-style-type: none"> – Motor verkeerd ingesteld – Blokkering door vreemd voorwerp 	<ul style="list-style-type: none"> • Motor correct instellen • Vreemd voorwerp verwijderen!

nl Wickelvouwen in het doek	
Oorzaak	Verhelpen
<ul style="list-style-type: none"> – Bei sehr großen Breiten und Ausfällen >350 cm kann das Tuch im halb ausgefahrenen Zustand auf den Gelenkarmen aufliegen. Es können Wickelfalten auftreten 	<ul style="list-style-type: none"> • Wickelfalten sind bei großen Ausführungen konstruktionsbedingt und kein Montage- oder Produktfehler!

nl "Witbreuk" in het doek	
Oorzaak	Verhelpen
<ul style="list-style-type: none"> – Weißbruch entsteht im Nahtbereich durch Reibung des Tuches beim Wickeln. Durch die wellige Oberfläche der Optinut entsteht ein welliges Muster auf dem Tuch. 	<ul style="list-style-type: none"> • Der Weissbrucheffect ist konstruktionsbedingt und kein Montage- oder Produktfehler! Weissbrucheffect entsteht unabhängig von der Tuchwellenausführung. Tücher mit kräftigen und dunklen Farben neigen häufiger dazu.

en Cracking noises / loud noises	
Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> – Different materials expand differently when heated. This can lead to cracking noises. 	<ul style="list-style-type: none"> • None, as expansion cannot be prevented. See: https://bundesverband-wintergarten.de/wintergarten-kunden/haeufige-fragen!

en Pimples on powder-coated parts/small colour deviations on powder-coated parts	
Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> – Small material accumulations occurred during the coating of the parts. – Despite using the same RAL colours, the colours of two components may differ from each other. This applies in particular to colours with a metallic or iron look 	<ul style="list-style-type: none"> • No remedy possible! • Visual assessment is usually carried out in accordance with the guidelines of the respective federal associations and/or manufacturers.

en Motor does not run, stops or no longer works after a few operations.	
Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> – No power supply – Motor connected incorrectly – Motor is defective or not functional – Motor in thermal protection mode. Frequent operation (more than 5 minutes of continuous operation) causes the motor to overheat and activates the overheating protection. – The upper end stop is incorrectly set. – Fault in the electrical connection. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the mains voltage! • Reconnect the motor! • Replace the motor! • Wait approx. 15 minutes (cooling phase). The motor can be used again. On hot summer days and on metal facades, the cooling phase may take longer. • Set the end stop correctly. • Check the electrical connection.

en System does not retract completely	
Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> – Motor incorrectly adjusted – Extraneous object blocking 	<ul style="list-style-type: none"> • Adjust motor correctly! • Remove extraneous object!

en Wrinkling in the fabric	
Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> – Where very large widths and projections apply >350 cm, it is possible that the fabric will rest on the folding arms when the awning is not fully open. Wrinkling may occur 	<ul style="list-style-type: none"> • Wrinkling is due to the design with large versions and not an installation error or product fault!

en Stress whitening in the fabric	
Cause	Remedy
<ul style="list-style-type: none"> – Stress whitening occurs in the seam area due to friction when the fabric is wound. A ripple pattern emerges on the fabric due to the Optimut's ripp surface. 	<ul style="list-style-type: none"> • The stress whitening effect is due to the design and is not an installation error or product fault! Stress whitening occurs regardless of the roller tube version. Fabrics with strong and dark colours are more prone to this.

fr Bruits de craquement / bruits forts	
Cause	Solution
<ul style="list-style-type: none"> – Les différents matériaux se dilatent différemment sous l'effet de la chaleur. Cela peut entraîner des bruits de craquement.. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aucune, car il est impossible d'empêcher la dilatation. Voir : https://bundesverband-wintergarten.de/wintergarten-kunden/haeufige-fragen!

fr Boutons sur les pièces revêtues de poudre/légères différences de couleur sur les pièces revêtues de poudre	
Cause	Solution
<ul style="list-style-type: none"> – De petits amas de matière se sont formés pendant le revêtement des pièces. – Même si les couleurs RAL sont identiques, il peut arriver que les couleurs de deux composants diffèrent l'une de l'autre. Cela vaut en particulier pour les couleurs métalliques ou 	<ul style="list-style-type: none"> • Aucune solution possible ! • L'évaluation visuelle est généralement effectuée conformément aux directives des associations fédérales et/ou des fabricants concernés.

fr Le moteur ne fonctionne pas, s'arrête ou cesse de fonctionner après quelques activations.	
Cause	Solution
<ul style="list-style-type: none"> – Pas d'alimentation électrique – Moteur mal raccordé – Moteur défectueux ou hors service – Moteur en mode de protection thermique. En cas d'utilisation fréquente (à partir de 5 minutes en continu), le moteur surchauffe et active la protection contre la surchauffe. – La butée supérieure est mal réglée. – Problème au niveau du raccordement électrique. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la tension secteur ! • Rebrancher le moteur ! • Remplacer le moteur ! • Attendre environ 15 minutes (phase de refroidissement). Le moteur peut être réutilisé. Lors des journées estivales chaudes et sur les façades métalliques, la phase de refroidissement peut être plus longue. • Régler correctement la butée. • Vérifier le raccordement électrique.

fr L'installation ne se rétracte pas complètement	
Cause	Solution
<ul style="list-style-type: none"> – Moteur mal réglé – Corps étranger bloque 	<ul style="list-style-type: none"> • Régler correctement le moteur ! • Retirer le corps étranger !

fr Froissures sur la toile	
Cause	Solution
<ul style="list-style-type: none"> – En cas de largeurs et de projections très importantes >350 cm, la toile peut se retrouver sur les bras articulés, lorsque le store est déployé à moitié. Des froissures peuvent apparaître. 	<ul style="list-style-type: none"> • Les froissures sur les grands modèles sont en fonction de la structure et non un défaut de montage ni du produit !

fr « Cassure blanche » sur la toile	
Cause	Solution
<ul style="list-style-type: none"> – Une cassure blanche apparaît au niveau des coutures en raison du frottement de la toile pendant l'enroulement. Une ondulation apparaît sur la toile en raison de la surface ondulée de l'enroulement Optimut. 	<ul style="list-style-type: none"> • L'effet cassure blanche est en fonction de la structure et non un défaut de montage ni du produit ! L'effet cassure blanche apparaît quelque soit le modèle de l'arbre de toile. Des toiles aux couleurs vives et sombres sont plus souvent concernées.



weinor GmbH & Co. KG
Mathias-Brüggen-Straße 110
50829 Köln | Keulen | Cologne
Deutschland | Duitsland | Germany | Allemagne
weinor.de | weinor.nl | weinor.com | weinor.fr